

НОВАЯ НАУКА

Международный центр
научного партнерства



NEW SCIENCE

International Center
for Scientific Partnership

ВСЕРОССИЙСКИЙ ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФОРУМ

Сборник статей III Всероссийской
научно-практической конференции,
состоявшейся 27 января 2022 г.
в г. Петрозаводске

г. Петрозаводск
Российская Федерация
МЦНП «Новая наука»
2022

УДК 8
ББК 80
В85

Под общей редакцией
Ивановской И.И.

В85 ВСЕРОССИЙСКИЙ ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФОРУМ : сборник статей
III Всероссийской научно-практической конференции (27 января 2022 г.). –
Петрозаводск : МЦНП «Новая наука», 2022. – 96 с. : ил. – Коллектив авторов.

ISBN 978-5-00174-459-7

Настоящий сборник составлен по материалам III Всероссийской научно-практической конференции ВСЕРОССИЙСКИЙ ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФОРУМ, состоявшейся 27 января 2022 года в г. Петрозаводске (Россия). В сборнике рассматривается круг актуальных вопросов, стоящих перед современными филологами. Целями проведения форума являлись обсуждение практических вопросов современной филологии, развитие методов и средств получения научных данных, обсуждение результатов исследований, полученных специалистами в охватываемых областях, обмен опытом. Сборник может быть полезен филологам, научным работникам, преподавателям, слушателям вузов с целью использования в научной работе и учебной деятельности.

Авторы публикуемых статей несут ответственность за содержание своих работ, точность цитат, легитимность использования иллюстраций, приведенных цифр, фактов, названий, персональных данных и иной информации, а также за соблюдение законодательства Российской Федерации и сам факт публикации.

Полные тексты статей в открытом доступе размещены в Научной электронной библиотеке Elibrary.ru в соответствии с Договором № 467-03/2018К от 19.03.2018 г.

УДК 8
ББК 80

ISBN 978-5-00174-459-7

Состав редакционной коллегии и организационного комитета:

Аймурзина Б.Т., доктор экономических наук
Андрианова Л.П., доктор технических наук
Ахмедова Н.Р., доктор искусствоведения
Базарбаева С.М., доктор технических наук
Битокова С.Х., доктор филологических наук
Блинкова Л.П., доктор биологических наук
Гапоненко И.О., доктор филологических наук
Героева Л.М., кандидат педагогических наук
Добжанская О.Э., доктор искусствоведения
Доровских Г.Н., доктор медицинских наук
Дорохова Н.И., кандидат филологических наук
Ергалиева Р.А., доктор искусствоведения
Ершова Л.В., доктор педагогических наук
Зайцева С.А., доктор педагогических наук
Зверева Т.В., доктор филологических наук
Казакова А.Ю., кандидат социологических наук
Кобозева И.С., доктор педагогических наук
Кулеш А.И., доктор филологических наук
Лаврентьева З.И., доктор педагогических наук
Мокшин Г.Н., доктор исторических наук
Муратова Е.Ю., доктор филологических наук
Никонов М.В., доктор сельскохозяйственных наук
Панков Д.А., доктор экономических наук
Петров О.Ю., доктор сельскохозяйственных наук
Поснова М.В., кандидат философских наук
Рыбаков Н.С., доктор философских наук
Сансызбаева Г.А., кандидат экономических наук
Симонова С.А., доктор философских наук
Ханиева И.М., доктор сельскохозяйственных наук
Червинец Ю.В., доктор медицинских наук
Чистякова О.В. доктор экономических наук
Чумичева Р.М., доктор педагогических наук

ОГЛАВЛЕНИЕ

СЕКЦИЯ ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ	6
ВЛИЯНИЕ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА ПОСЛЕДУЮЩЕЕ ИЗУЧЕНИЕ ДРУГИХ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ	7
<i>Идигова Жанна Руслановна</i>	
ХАРАКТЕРИСТИКА ОСОБЕННОСТЕЙ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ СТИЛИСТИКИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	11
<i>Фадина Елена Юрьевна</i>	
ПОЛИКУЛЬТУРНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ.....	16
<i>Низамов Роман Ильдарович</i>	
ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТОМ САПОГ	22
<i>Рыбакина Анастасия Сергеевна</i>	
ИЗМЕНЕНИЕ ПОРЯДКА СЛОВ И ФРАЗОВОГО УДАРЕНИЯ КАК ФАКТОР КОММУНИКАТИВНОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ.....	28
<i>Логинова Ника Олеговна</i>	
ТИПЫ ВОСПРИЯТИЯ ИНФОРМАЦИИ ОБУЧАЮЩИМИСЯ И ИХ РОЛЬ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	32
<i>Селина Мария Александровна</i>	
ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТОМ УХО	37
<i>Рыбакина Анастасия Сергеевна</i>	
СЕКЦИЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ В ЦЕЛОМ	43
СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ В НАУЧНЫХ СТАТЬЯХ.....	44
<i>Миргородская Анна Юрьевна</i>	
ЖАНРОВО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ПОЛИФОНИЯ РОМАНОВ ДЖ. К. РОУЛИНГ О ГАРРИ ПОТТЕРЕ	49
<i>Григорьева Арина Тимофеевна</i>	
ТРЭВЕЛ-ЖУРНАЛИСТИКА И БЛОГИНГ КАК ИНСТРУМЕНТ ПРОДВИЖЕНИЯ И РАЗВИТИЯ ГОСТИНИЧНЫХ УСЛУГ	55
<i>Хапов Умар Асланович, Шомахова Адиля Исламовна</i>	
СЕКЦИЯ ПРИКЛАДНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ	59
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД КАК ЛИНГВОЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА	60
<i>Акуленко Светлана Николаевна</i>	
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ДИАЛЕКТИЗМОВ И ПРОСТОРЕЧИЙ В СБОРНИКЕ Н.В. ГОГОЛЯ «ВЕЧЕРА НА ХУТОРЕ БЛИЗ ДИКАНЬКИ»	65
<i>Гаврилкова Екатерина Антоновна</i>	

СЕКЦИЯ ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА.....	69
ФОРМЫ И МЕТОДЫ ПАТРИОТИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ОСНОВНОГО ЗВЕНА ВО ВНЕУРОЧНОЕ ВРЕМЯ	70
<i>Захарова Надежда Павловна</i>	
СКАЗКИ В НАРОДНОЙ ПЕДАГОГИКЕ.....	77
<i>Андрюнькина Анна Владимировна</i>	
СЕКЦИЯ ЛИТЕРАТУРА РОССИИ.....	82
ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ КОНЦЕПТА «СТАРИНА» В РАССКАЗЕ П.И. МЕЛЬНИКОВА-ПЕЧЕРСКОГО «СТАРЫЕ ГОДЫ».....	83
<i>Романенко Виктория Андреевна</i>	
СЕКЦИЯ ФОЛЬКЛОР. ФОЛЬКЛОРИСТИКА	91
РОЛЬ ПРОИЗВЕДЕНИЙ МАЛЫХ ФОЛЬКЛОРНЫХ ЖАНРОВ В ВОСПИТАНИИ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА	92
<i>Мамеева Эльвира Мерветовна</i>	

**СЕКЦИЯ
ИНОСТРАННЫЕ
ЯЗЫКИ**

ВЛИЯНИЕ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА ПОСЛЕДУЮЩЕЕ ИЗУЧЕНИЕ ДРУГИХ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Идигова Жанна Руслановна

старший преподаватель

Гудермесский филиал

Учреждения высшего образования «Институт финансов и права»

Аннотация: В современном мире все чаще требуется владеть сразу несколькими языками. Ситуации, в которых человеку требуется знание нескольких иностранных языков, постоянно растет: это актуальные вакансии, путешествия, просмотр контента на различных площадках в оригинальной озвучке. Разбираемся, как первый иностранный язык влияет на последующее изучение других языков.

Ключевые слова: иностранный язык, английский язык, межъязыковая связь.

THE INFLUENCE OF THE FIRST FOREIGN LANGUAGE IN THE SUBSEQUENT STUDY OF OTHER FOREIGN LANGUAGES

Idigova Zhanna Ruslanovna

Abstract: In the modern world, it is increasingly required to speak several languages at once. Situations in which a person needs knowledge of several foreign languages is constantly growing: these are current vacancies, travel, viewing content on various sites in the original voice acting. We understand how the first foreign language affects the subsequent study of other languages.

Key words: foreign language, English, interlanguage communication.

В течение своей жизни людям все чаще приходится вступать в контакт с большим количеством языков. Очевидно, что родной язык — это первый язык, который слышит человек. Однако в нынешней мультикультурной среде постоянно появляются материалы на других языках, которые поступают из средств массовой информации, фильмов, контактов с иностранцами и т.д. Некоторые выражения иностранных языков затем непреднамеренно усваиваются и становятся частью привычной речи россиянина.

Процесс изучения иностранного языка длится всю жизнь и требует больших усилий, поэтому на последующее или одновременное изучение нескольких иностранных языков приходится тратить намного больше ресурсов. Однако определенные навыки и знания, полученные в ходе изучения первого иностранного языка, могут как усложнить, так и облегчить изучение последующих.

Первый родной язык усваивается естественным путем – этот процесс овладения связан с любым нормальным умственным и психологическим развитием человека, потому что язык является основным средством полноценной социальной жизни, общения и удовлетворения некоторых потребностей.

Изучение второго (третьего, четвертого и т.д.) языка становится уже проще: человек сталкивается с различными правилами, звуками и прочими аспектами не впервые. Умственные и социальные навыки, а также языковые способности, развитые в процессе знакомства с родным языком, являются крайне важными предпосылками для последующих процессов изучения иностранного языка. Уже усвоенные шаблоны, существующие на родном языке, могут быть применены на других языках.

Однако этот перенос не всегда бывает положительным. Более того, иностранные языки обычно изучаются в искусственных условиях. Этот процесс сильно отличается от процесса естественного овладения родным языком в реальных коммуникативных ситуациях.

Опытные преподаватели иностранных языков хорошо осведомлены о том факте, что уже приобретенные знания родного языка могут создать своего рода проблемы для их учащихся в процессе изучения иностранных языков. Влияние родного языка при разговоре на других становится заметным и отражается на построении фраз, акценте и использовании специфических слов. Учителя должны быть в состоянии предвидеть характерные трудности, возникающие в результате этого негативного воздействия.

Каждый индивид создает свою собственную языковую систему в процессе контролируемого изучения языков. Эта языковая система называется межъязыковой [3, с. 108] и является результатом взаимного влияния по крайней мере двух языков (родного и изучаемого). Данная система очень динамична: она развивается одновременно с процессом изучения языка и коммуникативных способностей, навыков и опыта. Межъязык отличается от реально существующего конкретного языка: он включает в себя не только правильные

формы целевого языка, но и неправильные формы, отсутствующие в системе целевого языка. Еще одной интересной особенностью межъязыка является то, что он достаточно систематичен – даже элементы, которые не соответствуют норме изучаемого языка, все равно систематически структурируются.

Также следует отметить термин «языковая интерференция». Почти пятьдесят лет назад Вайнрайх [1, с. 67] определил это как «случаи отклонения от норм любого языка, которые встречаются в речи двуязычных людей в результате их знакомства с более чем одним языком». Согласно Эллису, вмешательство — это «влияние, которое первый изученный язык оказывает на приобретение второго». Лотт [2, с. 144-206] сделал своего рода более точную классификацию помеховых ошибок, в которой выделяет три их типа:

1. Первый тип возникает в результате чрезмерного использования аналогии (учащиеся неправильно используют слова, потому что они похожи фонетически, орфографически, семантически или синтаксически на другую форму в родном языке).

2. Второй вид ошибок возникает в результате переноса структуры (учащиеся допускают ошибки, потому что они применяют правила своего родного языка).

3. Межъязыковые ошибки (третий тип) — это ошибки в грамматике и лексике, которые допускают учащиеся из-за того, что определенные лексические или грамматические правила, существующие в иностранном языке, не существуют в их родном.

В подготовке статьи принимали участие шесть студентов, специализирующихся на преподавании иностранных языков. Пятеро из них являются студентами бакалавриата немецкого и английского языков, один студент специализируется на английском и русском (как иностранном) языке.

На первом этапе исследования была использована очень небольшая выборка – было проанализировано 18 письменных тестов на английском языке. Проанализированные письменные тесты состояли из трех частей: перевод с русского на английский, заполнение пробелов правильной формой слова и общее понимание прочитанного.

Ошибки и заблуждения, возникающие в результате взаимных негативных передач между немецким, английским и русским языками, были записаны для разработки алгоритмов потенциального устранения этих негативных влияний в будущем.

Основной исследовательский вопрос заключался в следующем: проявляется ли какое-либо влияние первого изучаемого иностранного языка на изучение и использование второго? На основе выводов и заключений можно сформулировать две основные гипотезы:

а) Ошибки и затруднения, возникшие в результате предыдущего изучения английского языка, появляются и при изучении второго. Зачастую изучающий использует в качестве решения проблемы во время теста или разговора на втором языке правила или шаблоны из первого иностранного или родного языков.

б) Способности, знания и навыки, приобретенные в процессе изучения иностранного языка, могут быть положительно использованы в процессе изучения другого иностранного языка/других иностранных языков. Изучающему становится проще ориентироваться в языках одной группы, легче усваивать новые правила и запоминать слова.

Нет никаких сомнений в том, что знание одного языка оказывает влияние на изучение и понимание другого языка. Это воздействие может быть отрицательным: возникают ошибки, допущенные из-за существующих различий между конкретными языками, когда учащиеся неправильно переводят свои уже приобретенные языковые привычки на производстве другого языка. Или позитивным: изучающему становится проще ориентироваться в языках одной группы, легче усваивать новые правила и запоминать слова.

Список литературы

1. Овчинникова Н.Д. Лексикология английского языка. Теория и практика. – Издательство Флинта – 2021. – 67 с.
2. Цетше Й., Келли Н. Тонкости перевода. Как язык влияет на нашу жизнь и преобразует мир. – Издательство КоЛибри – 2021. – 144-206 с.
3. Д.И. Ермолович. Имена собственные: теория и практика межъязыковой передачи. – 2005. – 108 с.

УДК 811.111

ХАРАКТЕРИСТИКА ОСОБЕННОСТЕЙ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ СТИЛИСТИКИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Фадина Елена Юрьевна

старший преподаватель

Липецкий Государственный Технический Университет

Аннотация: В статье рассказывается об особенностях функциональных стилей в английском языке. Используя специальную терминологию, можно распознать разные стили. Английская литературная система развила ряд стилей, легко отличающихся друг от друга.

Ключевые слова: стилистика, стили, языковые средства, терминология, профессиональное общение, архаичные слова, уникальные задачи, формирование взглядов.

THE FEATURE OF FUNCTIONAL STYLISTICS IN THE ENGLISH LANGUAGE

Fadina Elena Yurjevna

Abstract: This article is about the features of the functional styles in the English Language. Using special terminology you can recognize the different styles. English literary system has developed a number of styles, easily distinguishable from each other.

Key words: Stylistics, styles, language tools, terminology, professional communication, archaic words, unique tasks, shaping attitudes.

Функциональный стиль - это система взаимосвязанных языковых средств, служащих определенной цели в общении. Именно координация языковых средств и стилистических приемов формирует отличительные черты каждого стиля, а не сами языковые средства или стилистические приемы. Однако каждый стиль может быть охарактеризован одной или несколькими ведущими чертами, которые особенно бросаются в глаза.

Например, использование специальной терминологии является лексической характеристикой стиля научной прозы, по которой его легко

распознать. Стиль языка может быть определен как система согласованных, взаимосвязанных и взаимосвязанных языковых средств, предназначенных для полного выполнения определенной функции общения и направленных на определенный эффект.

Стиль языка - это историческая категория. Английская литературная система развила ряд стилей, легко отличимых один от другого. Они неоднородны и делятся на несколько вариантов, имеющих некую центральную точку сходства или, лучше сказать, сходства.

Все интегрировано инвариантом, то есть абстрактной идеальной системой. Они являются: 1) Официальными (документы и бумаги); 2) Научный (брошюры, статьи, другие научные публикации); 3) Публицистический (эссе, публичное выступление); 4) Газетный стиль (средства массовой информации); 5) Стиль художественной литературы (жанр творческого письма); Каждый из упомянутых здесь стилей может быть выражен в двух формах: письменной и устной.

Стилистика - это наука, изучающая комплекс стилистически маркированных элементов любого языкового уровня. 1) научный стиль используется в профессиональном общении для передачи некоторой информации. Его наиболее заметной особенностью является обилие терминов, обозначающих объекты, явления и процессы, характерные для какой-либо конкретной области науки и техники. Также точность, ясность, логическая связность. 2) Официальный стиль - самый консервативный. В нем используются синтаксические конструкции и архаичные слова. Эмоциональность исключена из этого стиля. 3) Публицистический стиль славится своей явной прагматической функцией убеждения, направленной на воздействие на читателя в соответствии с аргументацией автора. 4) Газетный стиль - для привлечения внимания читателей используются специальные графические средства. 5) Стиль художественной литературы - богатейший регистр общения, помимо собственных языковых средств, помимо информативных и убедительных функций могут использоваться и другие стили, стиль художественной литературы имеет уникальную задачу произвести эстетическое впечатление на читателя. [1]

Литературное общение, чаще всего (но не всегда) материализуемое в письменной форме, неоднородно, и исходя из его функции (назначения) мы говорим о разных функциональных стилях. Как и весь язык в целом,

функциональные стили также изменчивы. Их количество и качество меняются в процессе их развития.

В настоящее время большинство ученых различают такие функциональные стили: научный, официальный, публицистический, газетный, художественная литература. Научный стиль используется в профессиональном общении. Его наиболее заметной особенностью является обилие терминов, обозначающих объекты, явления и процессы, характерные для какой-либо конкретной области науки и техники.

Научный стиль также известен своей точностью, ясностью и логической связностью, которая отвечает за многократное использование таких клише, как: “Исходя из...”; “Как было сказано выше...”; “В связи с...” и другими лексико-синтаксическими формами, подчеркивающими логическую связь и взаимозависимость последовательных частей дискурса.

Официальный стиль, или стиль официальных документов, является наиболее консервативным. Он сохраняет чугунные формы структурирования и использует синтаксические конструкции и слова, давно известные как архаичные и нигде больше не встречающиеся. Обращение к документам и официальным письмам, их подписание, изложение причин и соображений, ведущих к теме документа (письма), - все это строго регламентировано как лексически, так и синтаксически. Вся эмоциональность и субъективная модальность полностью исключены из этого стиля.

Публицистический стиль является прекрасным примером исторической изменчивости стилистической дифференциации дискурсов. Например, в Древней Греции он практиковался в основном в устной форме и был наиболее известен как ораторский стиль, в рамках которого взгляды и чувства адресата (оратора) находили свое выражение.

В настоящее время политические, идеологические, этические, социальные убеждения и высказывания адресата преимущественно выражаются в письменной форме, которая была обозначена как публицистическая в соответствии с названием соответствующего жанра и его практиками. Публицистический стиль известен своей явной прагматической функцией убеждения, направленной на воздействие на читателя и формирование его взглядов в соответствии с аргументацией автора. [2]

Соответственно, в публицистическом стиле мы находим сочетание строгих логических рассуждений, отражающих объективное положение вещей,

и сильной субъективности, отражающей личные чувства и эмоции автора по отношению к обсуждаемой теме.

Газетный стиль, как видно из его названия, встречается в газетах. Однако вам не следует делать вывод, что все, опубликованное в газете, должно быть отнесено к газетному стилю. Газета содержит самые разные материалы, некоторые из них являются публицистическими эссе, некоторые - художественными статьями, некоторые - научными обзорами, некоторые - официальными отчетами фондовой биржи и т.д., Так что ежедневная (еженедельная) газета также предлагает различные стили. Когда мы говорим "газетный стиль", мы имеем в виду информационные материалы, характерные только для газеты и не встречающиеся в других изданиях.

Для привлечения внимания читателя к новостям используются специальные графические средства. Британские и американские газеты печально известны тем, что меняют шрифт, конкретные заголовки, порядок пробелов и т.д. Мы находим здесь большую долю дат и личных названий стран, территорий, учреждений, отдельных лиц. Для достижения эффекта объективности и беспристрастности при освещении какого-либо факта или события большая часть газетной информации публикуется анонимно, без указания имени предоставившего ее журналиста, практически без субъективной модальности. Но позиция и отношение к статье, тем не менее, становятся ясными из выбора не только темы, но и слов, обозначающих международные или внутренние проблемы.

Стиль художественной литературы, или стиль творческой литературы, можно назвать богатейшим регистром общения: помимо собственных языковых средств, которые не используются ни в одной другой сфере общения, стиль художественной литературы широко использует и другие стили, поскольку во многих произведениях литературного искусства мы находим элементы научной, официальной и других функциональных типов речи. Помимо информативных и убедительных функций, также присущих другим функциональным стилям, стиль художественной литературы имеет уникальную задачу произвести эстетическое впечатление на читателя. Форма становится осмысленной и содержит дополнительную информацию, как вы, должно быть, видели из предыдущих глав. Безграничные возможности выражения своих мыслей и чувств делают стиль художественной литературы весьма привлекательной областью исследований для лингвиста. Говоря о стиле художественной литературы, большинство ученых почти автоматически

относят его к прозаическим произведениям, считая поэзию областью особого поэтического стиля. [3]

Список литературы

1. Common European Framework of Reference for Languages [Электронный ресурс].http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf.
2. Littlewood, W. Communicative Language Teaching. An Introduction / W. Littlewood. – Cambridge, Cambridge University Press, 2001. – 60 p.
3. Richards, J., Rogers T. Approaches and Methods in Language Teaching [Текст] / J. Richards, T. Rogers. – Cambridge, Cambridge University Press, 2001. – 142 p.

ПОЛИКУЛЬТУРНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ

Низамов Роман Ильдарович

магистрант

Научный руководитель: **Панфилова Валентина Михайловна**

к.п.н., доцент

Елабужский институт (филиал) федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Аннотация. Проблема многокультурной личности продолжает быть актуальной и в наши дни. Современному миру необходимо молодое поколение, обладающее поликультурным мышлением, социальной устойчивостью, гуманностью, способностью применять полученные знания и умения в трансформирующемся обществе. Формирование поликультурной языковой личности в образовательном процессе тесно связано с эффективной организацией учебного процесса по дисциплине «Иностранный язык». Поликультурная языковая личность развивается и воспитывается в процессе обучения иностранному языку.

Ключевые слова: поликультурность, поликультурная языковая личность, поликультурная компетентность, специфика формирования, обучающиеся.

POLYCULTURAL LINGUISTIC PERSONALITY

Nizamov Roman Ildarovich

Scientific adviser: **Panfilova Valentina Michailovna**

Abstract. The problem of multicultural personality continues to be relevant today. The modern world needs a young person with multicultural thinking, social stability, humanity, the ability to apply the acquired knowledge and skills in a transforming society. The formation of a multicultural linguistic personality in the educational process is closely related to the effective organization of the educational process in the discipline "Foreign language". A multicultural linguistic personality develops and is brought up in the process of learning a foreign language.

Key words: multiculturalism, multicultural linguistic personality, multicultural competence, specifics of formation, students.

Формирование и развитие поликультурной языковой личности является одной из целей языкового образования. Под поликультурностью в воспитании и образовании подразумевается погружение в культуру изучаемого языка, идентификация личности обучающегося в многокультурном мире. Перед поликультурным образованием стоят следующие задачи [1, с.28]:

- обязательное ознакомление с культурой своего народа, а только потом уже культурой народа изучаемого языка;
- воспитание всесторонних взглядов о разнообразии существующих культур;
- развитие позитивного взаимоотношения к отличиям в культурах;
- формирование этнической толерантности;
- развитие компетенции положительного взаимодействия с другими культурами;
- воспитание гуманного межнационального общения и мира.

Е.В. Бондаревская поликультурную личность трактует как личность, являющуюся субъектом полилога культур. Такой личности присуще чувство эмпатии, толерантность и активная жизненная позиция [2, с.47].

Сысоев П.В отмечает, что поликультурная личность обладает терпимостью, отзывчивостью, человечностью, т.е. гуманными качествами, а также такая личность намерена сотрудничать с представителями других культур [7, с.35].

По мнению Г.Д. Дмитриева поликультурное воспитание является способом разрешения таких концепций как расизм, этноцентризм, ксенофобия, ненависть, предубеждения по отношению к другой культуре [4, с.22].

Темп развития современного общества и мира в целом ставит перед процессом образования сложные задачи. А именно подготовить молодое поколение к общению и сотрудничеству с людьми разных национальностей и вероисповеданий и воспитать в духе толерантности и веротерпимости.

Культура - представляет собой совокупность устойчивых форм человеческой деятельности. В обществе обычно существуют культурные нормы, но культурные обычаи могут меняться, могут быть противоречивыми и обычно пересекаться с обычаями других культур. Культуры формируются вокруг определенной идентичности, географии, верований и повседневной практики. Помимо этнической принадлежности и расы, пол, класс, религия, сексуальная ориентация, физические способности, работа и семейная история влияют на культуры, частью которых является человек, а также роли и опыт.

Поликультурность – это нечто большее, чем расовый баланс и инклюзивность.

Несмотря на то, что термины «поликультурная личность», «поликультурная компетентность» часто используются, существует некоторая двусмысленность в их значении.

Поликультурный человек понимается как человек, который воспринимает себя как субъект полилога различных культур, и его можно охарактеризовать как толерантного, любознательного и с широким кругозором [4, с.58].

Поликультурная компетентность – это способность взаимодействовать с представителями разных культур, опираясь на свои знания иностранного языка и коммуникативную компетентность. Кроме того, это способность понимать другую культуру достаточно хорошо, чтобы иметь возможность общаться и работать с людьми из этой культуры.

Одним из аспектов теории овладения языком и теории языковой личности является проблема обучения личности иностранному языку. Коммуникативно-познавательная деятельность языковой личности направлена на языковое общение. Словесная беседа, возникающая в процессе языкового общения, несет в себе деятельность, которую осуществляют говорящие личности – субъект коммуникативно-познавательной деятельности и субъект учебной деятельности. Этот вид деятельности или речевая деятельность говорящей личности рассматривается в контексте диалога.

Выбор модели как формы экспликации феномена овладения иностранным языком определяется тем фактом, что, используя концептуальную модель и ее описание. Коммуникативно-познавательная деятельность языковой личности начинается с языкового общения. Вербальное разговорное общение, возникающее в процессе языковой коммуникации, осуществляет деятельность в следующем контексте: вербальное общение и вербальное воздействие, осуществляемое говорящими личностями – субъектом коммуникативно-познавательной деятельности и субъектом учебной деятельности.

Для успешного развития в образовательной деятельности поликультурной языковой личности необходимо [6, с.26]:

- формировать этническое самосознание личности как составной части глобального сознания, преодоление опасностей замкнутого, узконационального мышления, негативных предрассудков и стереотипов в отношении представителей других этнических общностей и их культур;

- учитывать идеи поликультурности общества и этику поликультурного межнационального общения, отражающие культурный опыт человечества в его

конкретных этнонациональных формах;

- ознакамливать с иноязычными обычаями, устоями изучаемых народов, с их праздниками, фольклором, литературными произведениями;
- формировать активный познавательный интерес к родной, российской и зарубежной культурам;
- воспринимать и осознавать важности культурного многообразия для развития личности и прогресса цивилизации, становление нравственных представлений и оценок, связанных с культурным плюрализмом, и превращение их в устойчивые убеждения и навыки конструктивного гуманного поведения.

Формирование поликультурной языковой личности в образовательном процессе тесно связано с эффективной организацией учебного процесса по дисциплине «Иностранный язык». Иностранный язык – это инструмент социализации человека в поликультурном мире и инструмент адаптации в профессиональном контексте.

Лингвистическая компетенция, сформированная на уроке иностранного языка, обеспечивает развитие поликультурной личности и способствует расширению кругозора, потребности в изучении и анализе разносторонней информации, формированию независимости мнений и суждений [6, с.67].

Таким образом, развитие поликультурной личности обучающихся должно основываться на необходимости вовлечения каждого в активный познавательный процесс на всех уровнях обучения, к достаточной коммуникативной практике и творческому применению изучаемой лингвокультурной информации, что в свою очередь обеспечивает создание продуктивной языковой среды, приближенной к реальным жизненным ситуациям.

Для успешного формирования поликультурной языковой личности следует учитывать следующие аспекты [5, с.16]:

- культурный аспект, т.е. работа с приобретением знаний, ориентированных на культуру. Изучая иностранный язык, студенты знакомятся с концепциями целевой культуры, обычаями и традициями при чтении литературных произведений, просмотре фильмов, прослушивании подкастов и подключении к социальным сетям. Полученные знания разрушают негативные предрассудки и культурные стереотипы, позволяя лучше понять иностранную и собственную культуру;

– мотивационный аспект направлен на создание стимулов для изучения новых культурных концепций;

– развитие автономии и продуктивный самостоятельный учебный процесс, поскольку успешное формирование поликультурной языковой личности напрямую связано со способностью управлять своей учебной деятельностью;

– отражающий аспект – полученные знания дают пищу для размышлений при сравнении чужой и собственной культуры, что приводит к пониманию важности культурного разнообразия.

Таким образом, понятие «поликультурная языковая личность» является сложным и многоаспектным, которое состоит из множества компонентов, параметров, критериев и других систем. Для того, чтобы воспитать такую личность, преподавателям необходимо обладать высоко профессионально-личностным уровнем развития, знать основы общечеловеческих ценностей мировой и национальной культуры, быть профессионально-педагогически компетентным. И реализация этой сложной задачи сегодня стоит перед каждым преподавателем иностранного языка, так как это не просто актуальная проблема, а реальная действительность, которая день ото дня растет.

Базой для воспитания поликультурного мышления являются культурологические знания. Развивать поликультурный познавательный интерес – значит приобщать студента к цивилизационным знаниям и ценностям и одновременно обеспечивать национальную самоидентификацию.

Кроме того, средства не только иностранного, но и родного языка способствуют развитию и воспитанию поликультурной языковой личности. Основным критерием такой личности является его сознательное самоопределение в спектре культур современных поликультурных обществ.

Список литературы

1. Ариян М.А. Основы общей методики преподавания иностранных языков: теоретические и практические аспекты: учеб. пособие / М.А. Ариян, А.Н. Шамов. – Москва: ФЛИНТА: Наука, 2017. – 224 с.

2. Бондаревская Е.В. Личностно-ориентированное образование: опыт разработки парадигмы / Е.В. Бондаревская. Ростов н/Д, 2013. –236 с.

3. Воронкова Т.Е. Работа с аутентичными текстами, содержащими интрекультурный компонент / Т.Е. Воронкова // Иностранные языки в школе, 2016.-№2-с.37-40 б

4. Дмитриев Г.Д. Многокультурное образование – М.: Народное образование, 2009. – 208 с

5. Костикова Л.П. Мультиплицитное видение культуры как тенденция развития образования // Высшее образование сегодня № 3.- 2018.- С 16-19.

6. Сыродеева А.А. Поликультурное образование: Учебно-методическое пособие. М.,2017- 351 с.

7. Сысоев П.В. Язык и культура: в поисках нового направления в преподавании культуры страны изучаемого языка // Иностраный язык в школе №4, 2015.- с. 12-15.

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТОМ САПОГ

Рыбакина Анастасия Сергеевна

студент

Брянский Государственный Университет

имени академика И.Г. Петровского

Аннотация: в статье рассмотрены фразеологизмы с компонентом *сапог* на примере немецкого и русского языков. Как показывает материал, искомые фразеологизмы является транслятором того, какой объём культурной информации носители языка подразумевают, используя компонент *сапог* в устойчивых оборотах языка. Сапог — идеальная пара; бедность и даже оплошность человека.

Ключевые слова: фразеологизм, компонент *сапог*, значение, ассоциация, оценка.

PHRASEOLOGY WITH A COMPONENT OF *BOOTS*

Rybakina Anastasia Sergeevna

Abstract: the article considers phraseological units with a component of boots on the example of German and Russian languages. As the material shows, the required phraseological units are a translator of how much cultural information native speakers mean by using the boots component in stable language turns. The boot is the perfect pair; poverty and even a human oversight.

Key words: phraseology, component of boots, meaning, association, evaluation.

«Сапог – это вид обуви с высоким голенищем.» [1]

На первый взгляд обычный сапог для многих народов имеет разное значение в том или ином фразеологизме (ФЕ). С одной стороны он может нести смысл оплошности, с другой бедности или даже идеальную пару. Рассмотрим фразеологизмы с компонентом *сапог* в русском и немецком языках.

Один из самых романтичных ФЕ с компонентом сапог звучит следующим образом *Два сапога - пара*[2], однако существует и более длинная версия данного фразеологизма *Два сапога - пара, да оба на левую ногу надеты* [2]. Второй ФЕ можно считать фольклорным, так как в большинстве источников распространена именно краткая версия. Сапоги – это пара, которая состоит в браке. С точки зрения окружающих они подходят друг другу по своим повадкам или привычкам. Вторая часть показывает нам, что они для общества «неправильные» *оба на левую ногу надеты*. То есть для большинства людей они могут совершать сумасшедшие поступки, однако в их семейном кругу они считаются нормальными. Вторая часть особенно дополняет первую часть фразеологизма, показывая, насколько пара супругов может подходить друг другу. Данный ФЕ используется с иронией, для того чтобы показать схожесть двух людей. В немецком языке *Das sind zwei Paar Stiefel* (букв.: это два сапога пара) [3], на первый взгляд схож с краткой версии фразеологизма в русской языке, однако это не так. Используя этот разговорный поворот, немцы подразумевают, что две вещи совершенно разные и не похожи друг на друга. Например, если человек опаздывает, потому что сажает сына в кроватку, в то время как его коллега регулярно опаздывает только потому, что не встает с постели, то это, *два сапога пара* [4]. Мы явно можем видеть, что на первый взгляд схожие фразеологизмы могут иметь абсолютное противоположное значение. Поэтому важно помнить, что один по звучанию ФЕ может иметь разные значения в различных языках.

Значение оплошности или расторопности с компонентом *сапог* мы можем увидеть в русских фразеологизмах *Сапожник без сапог, а в доме гончара не найдешь крепкой посуды* [2], *Сапожник без сапог, а у плотника окна без наличников* [2]. Данные ФЕ можно рассматривать с нескольких сторон. С одной стороны человек может быть занят своим делом настолько, что ему некогда уделить себе время. Он работает и днем и ночью, чтобы прокормить свою семью. Данный пример ярко описывает жизнь сапожников во все времена. Однако хоть они и жили при царях, им платили очень мало. Именно поэтому они часто жили очень убого. Подтверждение данной мысли мы можем видеть в книге И.А. Слонова „Из жизни торговой Москвы“, вышедшей в 1914 году, где были, так называемые „кимряки“. Кимряки – это деревенские башмачники, приезжавшие осенью из села Кимр Тверской губернии в Москву работать до Пасхи. Автор пишет свое наблюдение за этими людьми. Он говорит, что они всегда останавливались в грязных и сырых трущобах на Болоте (так называлась

местность, где летом происходил большой торг ягодами и фруктами). Кимряки были люди честные и трудолюбивые, но бедные, так как их работа (они большею частью шили дамские теплые плисовые сапоги на шленке) оплачивалась очень скудно, и поэтому они жили тесно и грязно. Бывало, в шутку спросишь кимряка: „Где ты остановился?“ Он серьезно отвечает: „На болоте“. — „Сколько занимаешь?“ — „Полсвета“. Слово „полсвета“ означало половину окна, для этого комната с одним окном перегородивалась тонкой деревянной перегородкой на две равные части, в каждой половине помещался хозяйчик с тремя — пятью мастерами. [5] С другой стороны данные фразеологизмы могут говорить и об оплошности сапожника. Например, люди, которые пытаются научить чему-то, чем сами не владеют. То есть сапожник пытается научить делать сапоги, хоть сам и не знает, как это делать. Во второй части фразеологизма хоть и меняется профессия человека, но мысль остается такая же. Человек пытается научить тому, чем сам не владеет. Немецкий ФЕ *Ein Schuster, der schlechte Stiefel macht, kommt in die Hölle.* (букв.: сапожник, который делает плохие сапоги, попадает в ад) [3]. Данный ФЕ можно сопоставить со вторым пояснением русского фразеологизма, он несет значение оплошности человека. Однако можно увидеть насколько немцы негативно, можно сказать даже с ненавистью относятся к данной проблеме. Если человек делает некачественные вещи, ему нужно попасть в ад. На самом деле данный фразеологизм выглядит для русского понимания немного жутко. Ведь немцы можно сказать почти проклинаят *сапожника* за *плохие сапоги*. Конечно, можно и понять данный ФЕ, если представить ситуацию, когда обувь неудобна при носки или развалилась посреди дороги. Неприятно, что на первый взгляд обычный атрибут гардероба сделан некачественно. Возможно, однажды сапоги поставили в неудобную ситуацию человека, вследствие чего он проклинал сапожника, который сделал данную обувь.

Сапоги являлись неотъемлемым атрибутом любого человека. Поэтому в мире существуют разные фразеологизмы с компонентом *сапог*. Например, ФЕ с идеей бесполезности. В русском языке ФЕ *Сапоги смазаны и дыры замазаны*[2], а в немецком *Alte Stiefeln bedürfen viel Schmierens* (букв.: старые сапоги требуют много смазки)[3]. Данные фразеологизмы схожи. Чтобы лучше понять, рассмотрим подробнее виды сапог, которые раньше делали сапожники. Это были личные и смазные сапоги. Личные шились из кожи лицевой стороной наружу, а смазные – наоборот. Личные сапоги можно было начистить ваксой до зеркального блеска, но вакса (или гуталин) снаружи на гладкой поверхности

удерживались слабо. Сапоги быстро теряли вид и, главное, водонепроницаемость. В отличие от них смазные пропитывали снаружи салом или дегтем, смазка проникала глубоко внутрь кожи, и она долго оставалась сохранной. То есть, смазные сапоги были водостойкими и удобные, но с возрастом появлялись сквозные дыры. Вследствие чего они пропускали влагу внутрь. Конечно, внешний вид важен, однако качество продукта важнее. Как бы долго человек не носил сапоги, но приходит время и появляются дыры, которые нужно замазывать. А это значит, что мы будем использовать большое количество смазки. Можно заметить, что в немецком ФЕ используется слово *viel* много. В немецком языке *viel* используется для обозначения неисчисляемых предметов. То есть, количество смазки настолько много, что нельзя и представить. Сапоги, которые имеют дыры, уже не влагостойкие. Можно сказать, что они становятся бесполезными для использования.

Немецкий ФЕ *Er fährt hinein wie der Bauer in die Stiefeln* (букв.: он въезжает внутрь, как крестьянин в сапогах) [3]. *Der Bauer* переводиться как крестьянин [6]. Если посмотреть в семантику слова, то можно обнаружить, что крестьянин и бедный стоят рядом. То есть, немцы ассоциируют два слова между собой и раньше могли использовать их как синонимы. В данной ФЕ употребляется именно значение бедный. Это означало, что у человека не было денег, чтобы купить качественную обувь. Когда он прибывал, например, в город, выглядел как бедняк. Похожую мысль несет и русский ФЕ *Сам в сапогах, а след босиком* [2]. Раньше шилась обувь из кожи, но при этом у нее не было подошвы. Такую обувь использовали бедные слои общества. Также русский ФЕ имеет еще одну трактовку. Он может нести хитрость. Люди могли приукрасить действительность своих слов и вести человека в заблуждение. Они приукрашивали до такой степени, что собеседник не мог вывести обманщика на чистую воду. По сути человек говорил правду, однако местами мог изменить или умолчать малую часть действительности. В итоге собеседник не мог это оспорить и проигрывал обманщику. Как пример можно привести армянскую сказку «Мастер на восемь шапок» [7]. Суть сказки в том, что «хитрый» шапочник принял заказ от «жадного» мужчины сшить из одного куска овчины целых восемь шапок. Важно заметить, что овчина была рассчитана на 1 нормальную шапку. Шапочник взял деньги и через неделю выполнил заказ. Вследствие жадности заказчика, были сшиты 8 маленьких шапочек, но они были настолько маленькими, что можно было надеть только на яблоко. Своей хитростью он проучил жадного заказчика. Шапочник принял заказ, однако не

уточнил, а точнее умолчал правду, что шапочки получаться очень маленькими. После завершения работы заказчик забрал свои 8 шапок и не мог придраться к мастеру. Хитрость сработала из-за невнимательности жадного человека, если бы он более детально разобрался в сущности производства товара, он бы не был обманут.

Существуют фразеологизмы, где сапог и дело связаны. Немецкий ФЕ *Wer keinen Stiefel vertragen kann, der ist kein braver Mann* (букв.: кто не может вынести сапог, тот не бравый человек) [8, с. 561]. Сапог можно трактовать как дело. То есть, если человек не может выдержать какое-то испытание, значит, что он не мужественен. Храбрый человек не будет бояться испытаний и будет с достоинством носить свои сапоги. Русский ФЕ *Это дело не сапог: с ноги не скинешь* [2]. Дело настолько серьезное, что его как обычный сапог нельзя скинуть. В русском языке дело непростое и сложно выполнимо, в то время как в немецком наоборот оно может быть очень простым, можно сказать элементарным.

Русский ФЕ *Взял черт Ваньку - возьми и сапоги* [2]. Ванька в русском языке используется активно в различных ФЕ. Конечно, данные фразеологизмы приживаются в народе настолько сильно, что они могут использоваться и в повседневной жизни. Ванькой могут назвать маленького мальчика. Если рассуждать с этой точки зрения, то если взрослый человек берет ребенка, тогда он должен с собой брать запасную одежду и обувь. Дети бывают очень подвижны и для них дело нескольких минут, если за ними пристально не следить. Поэтому важно брать из обуви именно сапоги, ведь они не пропускают влагу, следовательно, ребенок не заболеет. То есть, сапоги – это запасной план, на случай, если что-то случится с первоначальным. Но судя по тому, что присутствуют слова *черт* и *Ванька*, сапогами скорее всего воспользуются. В немецком языке *Wenn die Kinderschuhe zerbrochen sind, legt man Stiefel an* (букв.: если детская обувь сломана, надень сапоги) [3]. На первый взгляд, мы можем увидеть, что данный ФЕ – это совет для взрослых, которые заботятся о ребенке. Однако речь в данном языке может идти и о запасном плане. Если что-то случилось с детской обувью, ты можешь надеть сапоги и продолжить свою работу. Не нужно беспокоиться, что все будет потеряно бесповоротно.

Изучив данные фразеологизмы, мы можем прийти к выводу, что в немецком и русском народе лексема *сапог* употребляется в значении идеальная пара, оплошность и бедность. Важно отметить, что компонент *сапог* употребляется во многих немецких и русских фразеологизмах. И значения ФЕ, которые передают те или иные народы, схожи друг с другом.

Список литературы

1. Словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wiktionary.org/wiki/сапог> – (дата обращения: 18.01.22).
2. Русские фразеологизмы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://igral.com/poslovice-pro/poslovice-pro-sapogi.htm> – (дата обращения: 18.01.22).
3. Немецкие фразеологизмы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.sprichwoerter.net/suche/?searchword=stiefel&option=com_search&Itemid=45&searchphrase=exact&ordering=newest– (дата обращения: 18.01.22).
4. Немецкий фразеологизм [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://1703.slovaronline.com/51581-das-sind-zwei-paar-stiefel>– (дата обращения: 18.01.22).
5. Профессия сапожник [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://zen.yandex.ru/media/id/60d069718532537fcc5b15b3/sapojniki-v-dorevoliucionnoi-rossii-ili-professii-a-vostrebovannaia-vo-vse-vremena-611620441bb82e33efdafda9>– (дата обращения: 18.01.22).
6. Цитата [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.gutzitert.de/zitat_autor_sprichwort_thema_bauer_zitat_25306.html– (дата обращения: 18.01.22).
7. Сказка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://skazki.rustih.ru/master-na-vosem-shapok/>– (дата обращения: 18.01.22).
8. Sprichwörterlexikon: Sprichwörter u. sprichwörtl. Ausdrücke aus dt. Sammlungen vom 16. Jh. bis zur Gegenwart / Horst u. Annelies Beyer. - 4., unveränd. Aufl. - Leipzig : Bibliographisches Institut, 1988. - 712 S. : 204 I 11.

ИЗМЕНЕНИЕ ПОРЯДКА СЛОВ И ФРАЗОВОГО УДАРЕНИЯ КАК ФАКТОР КОММУНИКАТИВНОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ

Логинова Ника Олеговна

студент курса МШБиМЭ

Научный руководитель: **Зенина Людмила Владимировна**

к.п.н., доцент

ФГБОУ ВО РЭУ им. Г.В.Плеханова

Аннотация. В статье исследуется изменение порядка слов и фразового ударения в английском языке. Показаны случаи, обуславливающие такие изменения. Большое место в работе занимает рассмотрение сущности порядка слов и фразового ударения. Описываются типы английского фразового ударения. В статье на основе анализа нескольких предложений показано влияние изменения фразового ударения на коммуникативную эффективность высказывания.

Ключевые слова: фиксированный порядок слов, фразовое ударение, инверсия, интенция, содержание, смысл, коммуникативная структура, синтаксическое фразовое ударение, эмфатическое фразовое ударение, логическое фразовое ударение.

CHANGING THE WORD ORDER AND PHRASAL STRESS AS A FACTOR OF COMMUNICATIVE EFFECTIVENESS

Loginova Nika Olegovna

Scientific adviser: **Zenina Lyudmila Vladimirovna**

Abstract. The article examines the change in the order of words and phrasal stress in the English language. The cases causing such changes are shown. A large place in the work is occupied by the consideration of the essence of the word order and phrasal stress. The types of English phrasal stress are described. The article, based on the analysis of several sentences, shows the influence of changes in phrasal stress on the communicative effectiveness of utterance.

Key words: fixed word order, sentence stress, inversion, intention, content, meaning, communicative structure, syntactical sentence stress, emphatic sentence stress, logical sentence stress.

Важную роль в лингвистической структуре английского языка и его коммуникативной эффективности играют порядок слов и фразовое ударение. Порядок слов чаще всего понимается как основной и распространенный способ выражения коммуникативной эффективности, так как позволяет выделять смысловые части предложения и акцентировать внимание адресата речи на отдельных частях текста [1, с.173]. В этом смысле следует отметить, что в изолированном от контекста предложении коммуникативная эффективность нарастает от «темы» (как правило, начало предложения, выраженное подлежащим) к « реме» (конец предложения), и, соответственно, наибольшая смысловая нагрузка ложится именно на конец предложения. В этом смысле можно считать порядок слов важным элементом коммуникативной эффективности, так как он эффективно отражает коммуникативные цели говорящего.

Порядок слов может принимать форму нейтрального или стилистически измененного. В первом случае речь идет об отсутствии стилистической окраски и маркированности [1, с.176].

Такая разновидность словоупорядка имеет ряд характерных особенностей: во-первых, фразовое ударение в таком предложении слабо выражено (имеется в виду, что ударный слог (чаще всего) последнего слова ослаблен); во-вторых, информация от говорящего к адресату передается по принципу «от общей информации к новой» или от темы к реме [2, с.121].

В то же время второй вариант порядка слов (измененный порядок) предполагает противоположный смысл: сначала передается новая информация, а затем исходная. Таким образом, на новой информации акцентируется внимание сразу же [2, с. 122].

В-третьих, различается и характер употребления таких порядков слов: если нейтральный словоупорядок фактически не ограничивается контекстом, то измененный порядок слов требует характерные ему условия и коммуникационные ситуации [3, с. 41].

Кроме того, для акцентирования внимания слушателя на нужных говорящему языковых элементах им может быть использована инверсия.

Слабая вариативность порядка слов в английской речи компенсируется рядом морфологических и синтаксических средств английского языка:

- Использование выделительных конструкций: It was I who did it. – Это сделал я.

- Использование артикля: A girl came up to me. - Ко мне подошла девушка. The girl came up to me. - Девушка подошла ко мне.
- Использование логического ударения (на письме — курсив): I did it. — Это сделал я.
- Инверсия: In front of him lay a vast valley lit by the morning sun. - Перед ним расстилалась бескрайняя равнина, озаренная утренним солнцем.
- Использование конструкции There is/are: There were a lot of people in the room. - В комнате было много народу.

Под фразовым ударением понимается совокупность ударений в словах, принадлежащих к предложению, которые определяют смысловую нагрузку его элементов (его слов) и образуют ритмическую группу, которая выделяет одни элементы на фоне других [3, с. 45]. Такое ударение тесно связано с рассмотренным выше словопорядком, и в этом смысле характер расположения слова в предложении зачастую совпадает с ударной расстановкой.

Ударение в английском языке также неоднородно и имеет свою классификацию: в этом смысле выделяют собственно-фразовое или синтаксическое, эмфатическое и логическое ударения [4, с. 36].

Кроме вышперечисленных видов ударения также нередко выделяют так называемое ритмическое ударение.

В заранее подготовленном разговоре в английском языке используются два типа ударений; один из них эмфатическое ударение, а другой - контрастивное ударение. Эмфатическое ударение усиливает значение слова, эмоционально наполняет ее, сполна доносит выраженный говорящим модальный смысл [5, с. 35].

Контрастивное ударение предполагает противопоставление в высказывании одного слова или одной мысли с другим [5, с. 36]. Контрастивное ударение вместе с тоном выступает в качестве носителя новой информации в высказывании. С помощью контрастивного ударения могут выделяться как лексические, так и грамматические слова.

Коммуникативная эффективность в английском языке достигается за счёт использования различных языковых средств, которые позволяют говорящему акцентировать внимание адресатов речи на нужных ему смысловых частях. В этом смысле порядок слов и фразовое ударение являются распространенными методами выражения коммуникативной эффективности и обладают высокой эффективностью в этом процессе. С уверенностью можно утверждать, что в

большинстве случаев коммуникационная эффективность достигается именно с помощью этих речевых элементов.

Изучение данного вопроса представляет собой большой интерес для развития лингвистики, так как рассмотренные в данной статье языковые элементы играют важную роль в языковой коммуникации и взаимодействии.

Список литературы

1. Макарова Е.Н. Отражение коммуникативной цели в языковой структуре // Верхневолжский филологический вестник. – 2019. – №2. – С. 171-177.

2. Макарова Е.Н. Коммуникативная цель высказывания и способы её выражения в иноязычной речи // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2017. – №4. – С. 121-124.

3. Иванова Е.Г. Особенности местоположения фразового ударения в английском предложении // Вестник МГГУ им. М.А. Шолохова. Серия: Филологические науки. – 2009. – № 1. – С. 39-46.

4. Бухвалова Е.Г. Особенности порядка слов в русском и английском предложениях // Филол. науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота. – 2011. – №2. – С. 35-37.

5. Кенжабоев Ж.А., Курбонова Д.Б. Фразовое ударение в английском языке // Вопросы педагогики. – 2017. – №7. – С. 35-37.

Н.О. Логинова, 2021

ТИПЫ ВОСПРИЯТИЯ ИНФОРМАЦИИ ОБУЧАЮЩИМИСЯ И ИХ РОЛЬ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Селина Мария Александровна

студент

научный руководитель: **Бородина Ольга Александровна**

преподаватель иностранных языков

Ливенский филиал ОГУ им. И.С. Тургенева

Аннотация: В статье представлены результаты изучения типов восприятия информации обучающимися 1 курса специальностей СПО Ливенского филиала ОГУ им. И.С. Тургенева и обобщены рекомендации по изучению иностранного языка в зависимости от принадлежности к типу восприятия информации.

Ключевые слова: восприятие информации, иностранный язык, способ изучения, обучающиеся СПО.

TYPES OF INFORMATION PERCEPTION BY STUDENTS AND THEIR ROLE IN LEARNING OF FOREIGN LANGUAGE

Selina Maria Alexandrovna

Scientific adviser: **Borodina Olga Alexandrovna**

Abstract: The article presents the results of studying of types of information perception by students of the 1st year of the Livensky branch of Orel State University named after I.S. Turgenev and summarizes the recommendations for studying a foreign language depending on the type of information perception.

Key words: perception of information, foreign language, learning method, students.

В настоящее время изучение иностранных языков является важным аспектом жизни современного человека. С развитием международных деловых контактов, освоением новых зарубежных технологий и расширением профессионального сотрудничества с иностранными специалистами возрастает потребность в работниках, владеющих иностранными языками. Эти специалисты требуются все большему числу компаний и учреждений. Владение

иностранным языком – незаменимая составляющая образования успешных людей, один из основных критериев при трудоустройстве и конкурентным преимуществом. Однако, часто, можно услышать вопрос: «Зачем нам изучать иностранный язык, если нет к нему способностей?».

Цель исследования – обобщить способы изучения иностранного языка по типу восприятия информации. Задачи: изучить мнение обучающихся 1 курса специальностей СПО Ливенского филиала ОГУ им. И.С. Тургенева о значении изучения иностранных языков, группы по восприятию информации и обобщить рекомендации по изучению иностранного языка в зависимости от принадлежности к определенному типу восприятия информации.

Большая роль знания иностранного языка признается подавляющим большинством обучающихся 1 курса нашей образовательной организации: из 70 опрошенных – 69 студентов (98%) указывают на необходимость его изучения, причем большинство указывают в качестве мотива – распространённость иностранного языка, его значимость в мире. Достаточно интересными оказались ответы на вопрос: «Какой иностранный язык нужно изучать в 21 веке и почему?». Значительное число респондентов предпочли изучение английского языка – 64 (91%), затем, по убывающей – русский – 8 (11%), китайский – 5 (7%), немецкий - 4 (5%), японский – 2 (2%), французский, испанский – по 1 (1%).

Долгое время существует миф о том, что у человека может не быть способностей к изучению иностранных языков. Одним из самых громких открытий последнего столетия стал ген речи — FOXP2. В 2009 году был поставлен эксперимент: человеческий FOXP2 вводили в геном мышей, после чего последние - начинали издавать более сложные звуки. Дальнейшие исследования показали, что у мышей с человеческим геном речи менялась активность нейронов, вовлеченных в процессы обучения. Исследования биологов привели к выводу, что если у человека нет зафиксированных отклонений в речевом и психическом развитии, любой иностранный язык покорится ему, главное — выбрать правильные способы и подходы к изучению.

Каждый отдельно взятый человек изучает, оценивает мир, исходя из собственных ощущений. В психологии принято выделять четыре разновидности восприятия, характерные для людей. К ним относятся: визуалы, аудиалы, кинестетики и дигиталы. У каждого типа присутствуют свои особенности и характеристика. Деление людей на визуалистов, аудиалистов, кинестетиков и дигиталов позволяет выявить у них доминирующий орган

чувств. При этом одно преобладающее сенсорное восприятие мира у человека не означает подавление им других.

1. Визуальный. При нем у человека преимущественно развита зрительная система восприятия окружающей действительности. Для него имеет значение цвет и форма.

2. Кинестетический. Преобладает осязательная функция. Человеку проще распознать тот или иной предмет по запаху, вкусу, прикосновению.

3. Дигитальный. Доминирует логическое восприятие мира путем построения человеком внутреннего диалога. Он склонен анализировать, имеет рациональное и временами нестандартное мышление.

4. Аудиальный. Доминирует орган слуха и соответствующее ему мировосприятие посредством звуков, тембров, мелодий, громкости.

Проведенные нами исследования выделили среди обучающихся 1 курса специальностей СПО следующие группы по доминирующей форме восприятия информации:

визуалы – 38 (54%), аудиалы – 10 (14%), кинестетики – 20 (28%), дигиталы – 17 (24%).

В ходе данного опроса результаты были обобщены и составлен ряд рекомендаций, как изучать иностранный язык в зависимости от типа мировосприятия.

Советы для визуалов:

Визуалам нужно не только услышать информацию, но и увидеть ее. Поэтому им необходимо записывать все, что хочется заучить и надолго запомнить. Можно не только писать новое слово, но и рисовать к нему маленькую картинку-ассоциацию.

Совет для начинающих: хорошая зрительная память позволяет использовать следующий действенный метод изучения новой лексики: подписать предметы в доме. Постоянно наталкиваясь взглядом на эти слова, можно буквально за неделю значительно расширить свой лексический запас.

Также рекомендуется учить английский в картинках. Для изучения большого количества новых слов, идеально подойдут так называемые словари в картинках (Picture Dictionary). Советуем завести дневник или блог в интернете, стараться ежедневно делать записи на английском языке.

Если вы учите английский язык по Скайпу, используйте веб-камеру, для вас важно иметь зрительный контакт с преподавателем.

У визуалов иногда возникает проблема с восприятием иностранной речи на слух. Всем известно о языковом барьере и почти ничего о «слуховом», а встречается он довольно часто. Но от этой проблемы можно избавиться, если постоянно практиковаться в аудировании, приучать уши слушать иностранную речь. Для этого рекомендуется смотреть больше фильмов, сериалов, новостей, видеороликов с субтитрами. Постепенно уши привыкнут к звучанию иностранной речи, и можно будет смотреть видео без текста.

После того, как начнете воспринимать речь на слух, начните изучать иноязычные аудиоуроки. Используйте специальные материалы для начинающих: на таких записях носители говорят медленно и внятно.

Советы для кинестетиков:

Когда учите новые английские слова, постарайтесь представить предмет рядом с собой, мысленно потрогать его, подумать, какой он на ощупь.

Как и визуалам, им можно посоветовать подписывать вещи в доме. Только срабатывает при этом не зрительная память: вы будете дотрагиваться до предмета и ассоциировать его название со своими ощущениями.

Во время занятий с преподавателем иностранного языка не стесняйтесь жестикулировать, «показывать» новую лексику руками. Вам важно совершать какое-то движение во время обучения.

Разучивая некоторые слова можно совершать действия, которые они означают. Описывайте все, что с вами происходит. Выйдите на улицу и мысленно рассказывайте себе, что видите вокруг, что чувствуете.

Советы для дигиталов:

Дигиталы любят четкие правила, формулы. Рекомендуем заниматься по современным аутентичным учебникам иностранного языка. В них по полочкам разложена грамматика иностранного языка, приведены различные учебные таблицы и схемы.

Людям такого типа восприятия информации важна логика построения материала, поэтому советуют заниматься с преподавателем. Без помощи опытного наставника составить эффективную и логичную программу обучения фактически невозможно.

Попробуйте объяснить изученный материал другому человеку. При этом вы «пропустите его через себя», самостоятельно подготовите план логичного изложения информации. Используя такой прием, вы хорошенько разберетесь даже с самым сложным материалом и надолго закрепите его в памяти.

Дигиталам лучше всего использовать все вышеприведенные советы в комплексе. Но есть и несколько особенностей:

Советы для аудиалов:

Попросите вашего преподавателя иностранного проговаривать всю важную информацию. После каждого нового правила пусть приводит вам яркие примеры его использования, вы быстро усвоите лексику и грамматику в контексте.

Слушайте различные подкасты и аудиоуроки, можно записать их на телефон. Так «учебное пособие» всегда будет у вас под рукой. Старайтесь как можно чаще говорить на иностранном языке. Не беда, если среди друзей нет желающих изучать иностранный язык. Можно говорить с самим собой, читать книги вслух, рассказывать себе, как прошел день. Не пренебрегайте домашними заданиями и «зубрежкой» сложных слов. Слушайте речи известных людей на иностранном языке. Старайтесь подражать им, копировать акцент, интонацию, манеру разговора. Песни, фильмы и новости на иностранном языке помогут запомнить правила употребления новой лексики в контексте.

Вышеназванные рекомендации по изучению иностранного языка были апробированы на себе. Была выявлена предрасположенность к визуальному и аудиальному типу. На протяжении нескольких месяцев придерживаясь рекомендаций, представленных в данной работе, мы читали книги на изучаемом языке, смотрели фильмы с субтитрами, слушали английскую речь и копировали акцент. В результате словарный запас существенно увеличился, лучше стали навыки аудирования иноязычной речи.

Список литературы

1. Иванова А. Как перестать учить иностранный язык и начать н нем жить. – Москва : Манн, Иванов и Фербер, - 2019. – 256 с.
2. Классификация способов изучения по типу восприятия информации // englex: блог: [сайт]. – URL: <https://englex.ru/types-of-perception-in-learning-english/>

DOI 10.46916/28012022-3-978-5-00174-459-7

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТОМ УХО

Рыбакина Анастасия Сергеевна

студент

Брянский Государственный Университет
имени академика И.Г. Петровского

Аннотация: в статье рассмотрены фразеологизмы с компонентом *ухо* на примере немецкого и русского языков. Как показывает материал, искомые фразеологизмы является транслятором того, какой объём культурной информации носители языка подразумевают, используя компонент *ухо* в устойчивых оборотах языка. Ухо — разведка; доверчивость и даже глупость человека.

Ключевые слова: фразеологизм, компонент *ухо*, значение, ассоциация, оценка.

PHRASEOLOGY WITH THE *EAR* COMPONENT

Rybakina Anastasia Sergeevna

Abstract: the article considers phraseological units with the ear component on the example of German and Russian. As the material shows, the required phraseological units are a translator of how much cultural information native speakers mean by using the ear component in stable language turns. Ear - intelligence; credulity and even stupidity of a person.

Key words: phraseology, ear component, meaning, association, evaluation.

«Ухо - орган слуха и равновесия у человека и позвоночных животных»
[1].

В мире существует множество фразеологизмов (ФЕ). Затрагивая ФЕ с компонентом *ухо*, можно заметить, что множество фразеологизмов хоть и звучат по-разному, но ориентированы на схожую мысль. Ухо – это не просто орган слуха, а средство получения той или иной информации. Оно помогает подслушивать и узнавать секретные данные и информацию о человеке,

которую тот хочет скрыть. Рассмотрим фразеологизмы с компонентом ухо в русском и немецком языках.

Один из самых популярных и часто употребляемых ФЕ в русском языке с компонентом ухо звучит следующим образом *И у стен есть уши* [2]. Конечно, это не значит, что у стен действительно есть какой-либо орган слуха. На самом деле речь идет о людях, точнее о тех, кто подслушивает кого-либо, при этом его местоположение недалеко от говорящего. Раньше, бывали случаи, когда люди могли сдать своих соседей и близких друзей, если они слышали, например, критику в сторону правительства. После чего наказывались люди, которые выражали свое недовольство, а сдавшим соседям поощрялся их поступок. Стены были не такие уж толстые, поэтому было хорошо слышно голоса и звуки. Конечно, и в наше время можно встретить людей, которые могут говорить шепотом, так как боятся, что кто-то третий может услышать секретный разговор. Интересный факт, что данный ФЕ впервые встречается в испанской литературе – в пьесе (действ. 2, явл. 8) «Валенсианская вдова» (1620) испанского драматурга Лопе де Вега (1562-1635), позже – в романе «Дон Кихот» (1605-1615) Мигеля Сервантеса де Сааведра (1547-1616). [3] В пьесе Лопе де Веги «Валенсианская вдова», написанной в первой половине XVII века, есть такие строки: «Так безрассудно говорить на ветер И не подумать, что моим речам Внимают эти мыслящие тени! Итак, стена, и у тебя есть уши» [4]. Данный ФЕ нашел отражение и в произведение Мигеля Сервантеса де Сааведра «Дон Кихот»: «Нет уж, я лучше помолчу, а то ведь и у стен бывают уши» [5]. Из чего мы можем предположить, что именно испанский драматург Лопе де Вега является автором или одним из первых людей, кто употребил данный ФЕ. Однако стоит заметить, что конечный вариант «Валенсианская вдова» считается 1620 год, а «Дон Кихот» первый том был создан в 1605 году. Поэтому, можно сделать поспешный вывод, что именно Мигель Сервантес де Сааведра употребил данное выражение раньше Лопе де Вега, но это не так. Ведь ранний вариант пьесы был написан около 1604 года, а в 1618-1619 гг. Лопе де Вега подверг свое произведение некоторой переработке. А само произведение можно считать полностью готовым именно в 1620 году. Из этого следует, что именно испанский драматург Лопе де Вега употребил данный фразеологизм первым. ФЕ *И у стен есть уши* [2] стал устойчивой метафорой и символом любого подслушивания. Конечно, ФЕ стал популярен не только в Испании, где он и зародился, но и в ряде других странах, например, таких как Россия и Германия. Стоит заметить, в русский и немецкий языки внедрился

особенно крепко. Ведь данные языки – международные языки. На них говорят множество людей в мире. По статистике 260 миллионов человек говорят на русском. Это 8-й результат в мире. Он попадает в топ-5 самых сложных языков мира. А на немецком языке могут говорить 185 миллионов человек. Русский ФЕ уже упоминался ранее и звучит следующим образом *И у стен есть уши* [2]. В Германии ФЕ выглядит следующим образом *Auch die Wände haben Ohren*. (букв.: также стены имеют уши) [6, с. 437]. Можно увидеть почти полностью тождественные фразеологизмы. Также и И – это единственная разница в данных версиях ФЕ. Они несут схожую смысловую нагрузку и обозначают одно значение «а также», то есть, помимо людей, и неодушевленной стены, могут иметь уши. Конечно, мы понимаем что имеется в виду, что за стеной сидит человек и *Греет уши* [2], то есть подслушивает. Русский ФЕ *Греть уши* [2] употребляется в неодобрительном смысле. Однако в отличие от предыдущих примеров, ФЕ относят к уголовному жаргону.

Существуют ФЕ с компонентом ухо, которые несут мысль о разведке. Русский ФЕ *Глаза и уши* [2]. Так иносказательно называют людей, занимающихся разведкой и наблюдением. Пример данного фразеологизма можно увидеть в повести Эммануила Генриховича Казакевича «Звезда» «Разведчики стояли молча, переминаясь с ноги на ногу. Вид у них был довольно жалкий. — Вот они, твои *глаза и уши*, — пренебрежительно сказал комдив начальнику штаба и сел в машину» [7]. *Глаза и уши* – люди, а точнее разведчики, которые следят и добывают информацию о конкретных людях, возможно и врагах. Данной повести, как никогда, подходит данный ФЕ. Ведь в центре сюжета – суровые будни советской разведки во время Великой Отечественной войны. В немецком языке также существуют фразеологизмы, которые можно отнести к разведке *Der Tag hat Augen, die Nacht hat Ohren* (букв.: день имеет глаза, ночь имеет уши) [6, с. 437]. То есть, днем могут наблюдать издали глазами, а ночью, когда темно, на расстояние слушать вблизи. Значение секретности несет немецкий ФЕ *Der Busch hat Ohren, das Feld hat Augen*. (букв.: куст имеет уши, а поле глаза) [6, с. 437]. На первый взгляд не совсем понятно, о чем идет речь. Однако в немецком языке рядом с фразеологизмом можно увидеть пояснение *Geheimnisse muss man überall hüten* (букв.: тайны должны везде оберегаться) [6, с. 437]. То есть человек должен быть осторожен, где он бы не был. Каждый кустик может слышать, и даже на поле есть глаза. То есть за ним могут следить, поэтому ему следует оберегать свои тайны, где бы он ни был.

Конечно, существуют и другие ФЕ, которые употребляются в жизни с компонентом ухо. В русском языке *Развесить уши* [2] – слушать с чрезмерным увлечением, всему доверять. Существует версия происхождения данного фразеологизма. На самом деле данная ФЕ появилась, как и многие великие открытия, с помощью наблюдения за природой, а точнее за собакой. Это домашнее животное имеет не только, как мы знаем острый нюх, но и необыкновенные уши. Животные довольно восприимчивы к звукам, и конечно собака не исключение. Если она слышит незнакомый голос или какой-то другой чужой для нее звук, она приподымает уши. Так собака дает понять, что есть опасность для нее и хозяина. Как только она удостоверится в том, что опасности нет, ее уши опустятся. Хозяин же должен поблагодарить «верного друга» за его внимательность. [8] Однако в реальной жизни данный ФЕ несет мысль, что человек безоговорочно верит в то, что ему говорят. Он ни секунды не сомневается в сказанном ему собеседником. Возможно, это можно понять следующим образом, люди хотят верить услышанному, при этом сравнивая свой слух и собаки. Однако в современном мире многие злоупотребляют доверчивостью людей, например маркетологи. Для них существуют специальные выражения, которыми они могут завлечь потенциальных покупателей. Они помогут воздействовать на людей психологически и принудить купить вещь, которая покупателю и вовсе не нужна, но после разговора с продавцом станет жизненно необходима. Такие слова и выражения как «Новинка», «Ограниченное количество», «Бесплатный», «Эксклюзивное предложение» и так далее, действительно заставляют покупателей *Развесить уши* и купить товар. «Одно слово может изменить твоё решение. Одно чувство может изменить твою жизнь. Один человек может изменить тебя». — Конфуций. [9] Так и ФЕ *Развесить уши* может охарактеризовать то или иное решение человека, которое изменило его жизнь. В немецком языке *Das Ohr hat keine Türen* (букв.: у уха нет дверей) [6, с. 437]. То есть *Man kann es nicht verschließen* (букв.: не можешь его закрыть) [6, с. 437]. Немецкий ФЕ, как и русский имеет схожую идею. Даже если хочется, то не получается закрыть ухо и приходится слушать информацию, независимо от того нужна ли она или нет. Человек будет слушать, и, в конце концов, он ей довериться.

Один из ярких ФЕ в русском языке, где идет речь о доверии и обмане *Вешать лапшу на уши* [2]. Конечно, лапша – это не еда, а метафора. Лапша – информация. ФЕ несет в себе ироничный оттенок и обозначает нести какую-либо чушь или небылицу. Одна из версий происхождения принадлежит к миру

криминалистики. Данный ФЕ относится к значению «Ложное обвинение». Глагол «лапшить» преступники использовали для обозначения «фабрикации улики или уголовного дела», в котором обвиняли человека. Данный глагол, возможно, образовался от продукта питания лапши, а точнее процесса ее изготовления. Раньше лапшу изготавливали следующим образом: скатывали тонкий пласт из теста в рулет, а затем тонко шинковали ножом, превращая в мелкое крошево. [10] Данный процесс ассоциируется с действиями человека, когда он врет. Он совершает множество быстрых движений, произносит много слов, суетиться. Он будто крошит лапшу, тем самым и навешивая ее на уши. Он говорит небылицы, а его собеседник слушает это.

Бывают случаи, когда человека и обманывать особо не нужно, потому что он сам не совсем понимает, о чем идет речь. В немецких ФЕ *Bei tauben Ohren ist jede Predigt verloren* (букв.: в глухих ушах любая проповедь потеряна) [6, с. 437] и *Tauben Ohren predigt man vergebens* (букв.: глупым ушам напрасно читать проповедь) [6, с. 437] мы можем увидеть, что, сколько ни говори человеку какую-либо информацию, он не поймет ее суть. В русском языке ФЕ *Ни уха, ни рыла не смыслить* [2] – это грубая форма высказывания о человеке, который не понимает предмета обсуждения.

Изучив данные фразеологизмы, мы можем прийти к выводу, что в немецком и русском народе лексема *ухо* часто употребляется в значении разведки, доверчивости и даже глупости. Большая часть ФЕ относится к попытке выведать ту или иную информацию. Важно отметить, что компонент *ухо* употребляется во многих немецких и русских фразеологизмах, и значения ФЕ, которые передают те или иные народы, схожи друг с другом.

Список литературы

1. Словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_colier/3748/УХО – (дата обращения: 18.01.22).
2. Русские фразеологизмы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://madamelavie.ru/frazeologizmy/frazeologizmy_uho_ushi/ – (дата обращения: 18.01.22).
3. Испанская литература [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.diagram.com.ua/idioms/idioms1001.shtml> – (дата обращения: 18.01.22).

4. «Валенсианская вдова» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://lib.ru/DEVEGA/vdova.txt> – (дата обращения: 18.01.22).

5. «Дон Кихот» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.litmir.me/br/?b=86213&p=136> – (дата обращения: 18.01.22).

6. Sprichwörterlexikon: Sprichwörter u. sprichwörtl. Ausdrücke aus dt. Sammlungen vom 16. Jh. bis zur Gegenwart / Horst u. Annelies Beyer. - 4., unveränd. Aufl. - Leipzig : Bibliographisches Institut, 1988. - 712 S. : 204 Ill.

7. «Звезда» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.litmir.me/br/?b=172038&p=1> – (дата обращения: 18.01.22).

8. Про собаку и уши [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://heaclub.ru/razvesit-ushi-proishozhdenie-pryamoe-i-perenosnoe-znachenie-frazeologizma-obyasnenie-odnim-slovom-primery-predlozhenij#i> – (дата обращения: 18.01.22).

9. Конфуций [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://artemiroshnikov.ru/blog/130-seplyayushchih-fraz-i-slov-magnitov-dlya-pokupateley> – (дата обращения: 18.01.22).

10. Лапша [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://na-dostupnom.ru/veshat-lapshu-na-ushi/> – (дата обращения: 18.01.22).

**СЕКЦИЯ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ
НАУКИ В ЦЕЛОМ**

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ В НАУЧНЫХ СТАТЬЯХ

Миргородская Анна Юрьевна

к. филол. н.

Государственное образовательное учреждение высшего образования
Луганской Народной Республики «Луганский государственный
педагогический университет»

Аннотация: В статье изучены и систематизированы способы выражения интертекстуальности, с помощью которых раскрывается многоаспектная связь научной статьи с прецедентными текстами и их концептами. Особое внимание автор уделяет средствам выражения интертекстуальности в научных статьях, а именно цитатам, косвенной речи, фоновым ссылкам. Рассмотрены дословные формы интертекстуальности и конструкции, связанные с трансформацией текста первоисточника.

Ключевые слова: интертекстуальность, референционная функция, эксплицитные маркеры, цитата, фоновая ссылка

WAYS OF EXPRESSING INTERTEXTUALITY IN SCIENTIFIC ARTICLES

Mirgorodskaya Anna Yurievna

Abstract: The article studies and systematizes the ways of expressing intertextuality, with the help of which the multidimensional connection of a scientific article with precedent texts and their concepts is revealed. The author pays special attention to the means of expressing intertextuality in scientific articles, namely quotations, indirect speech, background references. The main forms of intertextuality and constructions associated with the transformation of the original text are considered.

Key words: intertextuality, reference function, explicit markers, quotation, background reference

Интертекстуальность является важной категорией текста, обладающей специфическими характеристиками, которые по-разному проявляются в научных, публицистических, художественных текстах. Реализуя определенные

функции, интертекстуальность имеет многообразные средства выражения, специфика которых обусловлена жанровыми характеристиками текста. Так, для научных статей интертекстуальность имеет существенное значение, поскольку реализует опосредованную связь с «другими» текстами сферы научного общения, осуществляет опору на прецедентные тексты и их концепты, без которой невозможен системный подход в изучении научной проблематики. В прагматическом плане интертекстуальность соотносится со специфической стратегией сопоставления с другими текстами, когда «один текст актуализирует в своем внутреннем пространстве другой, выражая авторский замысел» [1, с. 76].

Специфика интертекстуальности научного текста раскрывается в работах Е.А. Баженовой, М.Н. Кожинной, Е.В. Михайловой, Е.С. Троянской, В.Е. Чернявской.

Цель исследования состоит в анализе современных научных разработок, раскрывающих способы выражения интертекстуальности в научных статьях.

Достижение поставленной цели обуславливает выполнение ряда задач:

- определить функции интертекстуальных связей;
- охарактеризовать средства выражения интертекстуальности в научных статьях;
- проанализировать дословные формы интертекстуальности и формы, связанные с трансформацией текста первоисточника.

Интертекстуальностью называют многоаспектную связь отдельного текста с разными текстами по содержанию, структуре, жанрово-стилистическим особенностям, формально-знаковому выражению [2]. В работе «Интертекстуальность в научном дискурсе» Е.В. Михайловой проанализированы такие функции интертекстуальных связей, как референционные, оценочные, этикетные и декоративные.

1. Референционная функция, по мнению ученого, представляет собой отсылку адресата к другому ранее созданному тексту для краткого сжатого представления информации, содержащейся в заимствованном тексте, пояснении положений, сформулированных автором, опоры на авторитетное мнение, служащее базисом для собственного исследования.

2. Оценочная функция состоит в передаче авторского отношения к заимствуемому тексту, оно может быть критическим (отрицательным) или эмпатическим (автор защищает позицию того, чей текст упоминается).

3. Этикетная функция интертекстуальных связей характеризуется уважительным отношением к научному сообществу, научной школе, ученым, а также текстам, созданным ими.

4. Декоративная функция заключается в добавлении в научный текст цитаты или ссылки на некоторый текст, принадлежащий иному типу дискурса, жанру и стилю, или на основании эстетических критериев (точность изложения мысли, удачный пример, формулировка) [2].

Перечисленные функции могут реализовываться в рамках одной статьи, однако доминирующее значение для научного исследования имеет референционная функция. Благодаря ей раскрываются базовые положения, служащие отправной точкой для изучения, приводятся аргументы, актуализируется дополнительная информация.

Научная коммуникация должна соответствовать принципам фактичности и достоверности представленного знания. Для этого нужно четко обозначать границы собственной научной позиции и отдельно представлять идеи других исследователей. Такой вариант позволяет точно и однозначно воспринимать содержательную составляющую сообщения. По мнению В.Е. Чернявской, «в языке науки широко представлены, следовательно, только эксплицитные маркеры интертекстуальности, а именно цитаты, выделенные кавычками или другими графическими средствами, косвенная речь, фоновые ссылки, примечания, сноски» [3, с. 50]. Также в современных сборниках научных трудов средствами выражения интертекстуальности становятся вводные слова, словосочетания и предложения, указывающие на источник информации. Интертекстуальность воспринимается как важная категория научного текста, детерминированная сверхсистемными текстообразующими факторами [4, с. 63].

Обязательным признаком научной статьи становится открытое, эксплицитное использование других текстов в процессе создания нового знания. Различают интертекстуальные связи, в которых полностью или частично воспроизводится материал других текстов, а также те отсылки, которые только указывают на автора или исследование без дополнительных комментариев. Такие отсылки в научной статье могут быть именными (указывающими на автора), титульными (указывающими на название текста), адресными (указывающими характеристики издания: год, место, издательство) и смешанными (комбинированными) [2].

Формы интертекстуальности могут быть такими, которые воспроизводят текст дословно, а также такими, которые связаны с модификацией текста первоисточника. Дословное воспроизведение текста характерно для разных типов цитат. В научном тексте цитата может использоваться как отправная точка для обозначения важности проблематики, например, об этом сигнализируют такие конструкции: *по меткому замечанию Е.В. Кантора, то, что «...»* [5, с. 25], *как считает А.В. Лебедев, «...»* [5, с. 42], *И.А. Зимняя определяет коммуникативную компетенцию как «...»* [5, с. 53]. Эти именные цитаты вводятся с указанием фамилии автора для того, чтобы, опираясь на авторитет ученых, заявить о значимости собственного исследования в данной области знаний.

Цитаты могут иметь характер аргумента в системе доказательств на этапе построения собственной теоретической системы: *С.В. Крутий отмечает: «...»* [5, с. 26], *вслед за А.А. Максимовой под педагогической коммуникацией понимаем «...»* [5, с. 61], *по мнению Н.А. Струве, «...»* [5, с. 29].

Дословное воспроизведение текста актуально, если используется с целью иллюстрации или примера к содержанию исследования, так, в литературной статье могут использоваться фрагменты из художественного текста, в лингвистических статьях часто приводятся фрагменты из словарей и других источников.

Наряду с цитатами в научных статьях часто используется косвенная речь, которую связывают с аналитической моделью передачи чужого сообщения, трансформацией и компрессией [3, с. 55]. Если проанализировать косвенную речь двух авторов, опирающихся на один первоисточник, то часто можно заметить смысловое смещение, различные интерпретационные подходы. Это связано с содержательной трансформацией первоисточника в авторском контексте. За счет прецедентных феноменов [6] (прецедентных текстов, высказываний, ситуаций, имен) семантика дискурса обогащается, наполняется новыми смыслами.

Значительную роль в структурной организации научной статьи имеют фоновые ссылки, в которых указываются автор или название источника. Как показывает анализ сборников научных статей, численно такие формы интертекстуальности превышают суммарное количество цитат и косвенной речи. Фоновые ссылки создают общий теоретический фон научного сообщения, демонстрируют осведомленность автора без отягощения его содержания.

Системность использования цитат, косвенной речи, фоновых ссылок может свидетельствовать об индивидуальном стиле автора, например, опоре на точность и диалогичность при использовании большого количества цитат, или о желании охватить значительный теоретический фон при активном обращении к фоновым ссылкам.

Таким образом, способы выражения интертекстуальности в научных статьях реализуют связь с другими научными текстами, служат основой для научной объективности, достоверности. Референционные, оценочные, этикетные и декоративные функции интертекстуальных связей позволяют не только представить необходимую информацию, но и выразить отношение к заимствованному тексту. Использование разнообразных средств выражения интертекстуальности (применение дословных форм интертекстуальности и форм, связанных с трансформацией текста первоисточника) позволяет установить связь с предшествующим научным знанием, а также выражает индивидуальный стиль автора.

Список литературы

1. Чернявская В.Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса / В.Е. Чернявская. – М.: Ленанд, 2014. – 200 с.
2. Михайлова Е.В. Интертекстуальность в научном дискурсе (на материале статей) : автореф. дис. ...канд. филол. наук : 10.02.19 / Михайлова Елена Владимировна ; Волгогр. гос. пед. ун-т. – Волгоград, 1999. – 22 с.
3. Чернявская В.Е. Интерпретация научного текста : Учебное пособие. Изд. 4-е. / В.Е. Чернявская. – М. : Издательство ЛКИ, 2007. – 128 с.
4. Баженова Е.А. Научный текст и среда / Е.А. Баженова // Вестник Пермского университета. – 2010. – № 2 (8). – С. 60–64.
5. Вестник Луганского государственного педагогического университета : сб. науч. тр. / гл. ред. Л.Н. Синельникова; вып. ред. Г.Г. Калинина; ред. сер. А.А. Новикова. – Луганск : Книта, 2021. – № 1(54) : Серия 3. Филологические науки. Медиакоммуникации. – 96 с.
6. Скребцова Т.Г. Лингвистика дискурса: структура, семантика, прагматика. Курс лекций / Т.Г. Скребцова. – М. : Издательский Дом ЯСК, 2020. – 312 с.

**ЖАНРОВО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ПОЛИФОНΙΑ РОМАНОВ
ДЖ. К. РОУЛИНГ О ГАРРИ ПОТТЕРЕ**

Григорьева Арина Тимофеевна

студент

ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет»

Аннотация: Статья рассматривает полифонию стилей и жанров цикла книг Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере, соотносит категорию полифонии с категорией интертекстуальности. Построение множественных архитектурных связей в сочетании с топографическими, административными и бытовыми реалиями размывает границы между фэнтезийным миром волшебной сказки и миром реальности, создаёт особый эффект в произведениях Дж. К. Роулинг и представляет специфику для перевода.

Ключевые слова: жанр, волшебная сказка, стиль, полифония, интертекстуальность, архитектурность.

**THE POLYPHONY OF STYLES AND GENRES IN J.K. ROWLING'S
HARRY POTTER SERIES**

Grigorieva Arina Timofeevna

Abstract: The article examines the polyphony of styles and genres in J.K. Rowling's Harry Potter series, relating the category of polyphony to the category of intertextuality. Multiple architectural links alongside with topographic, administrative and household realia blurs the boundaries between the fantasy world of a fairy tale and the world of reality, creates a special effect in J.K. Rowling's story and presents specifics for translation.

Key words: genre, fairy tale, style, polyphony, intertextuality, architectuality.

Цикл романов Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере изучается представителями разных научных областей с позиций различных подходов как за рубежом, так и в отечественных филологии, лингвистике и культурологии. Поскольку беспрецедентно разнообразным и разноплановым является восприятие данной геталогии, исследователи часто приходят к

противоречивым выводам, и одним из наиболее спорных вопросов уже долгое время остается вопрос жанрового определения. Волшебная сказка, фэнтези, роман воспитания, с элементами мифов и детектива, отсылками к роману викторианской эпохи – самый общий и неполный перечень жанровых черт романов о Гарри Поттере. Анализ критической и научной литературы, посвящённой «Гарри Поттеру», позволяет рассматривать специфику жанрово-стилистического пространства этих книг в ракурсе категории полифонии, введённой М.М. Бахтиным. Таким образом, предметом исследования в данной статье избрана жанрово-стилистическая полифония цикла романов о Гарри Поттере.

Гепталогиа Джоан Кэтлин Роулинг «Гарри Поттер» повествует о мальчике, который неожиданно узнаёт о существовании волшебного мира и отправляется в школу чародейства и волшебства Хогвартс. По мере того, как главный герой взрослеет, увеличивается объём книг, усложняется сюжет, развиваются персонажи и авторский стиль. Исследователи отмечают [1], насколько пространство произведений динамично: сюжет становится всё более драматичным и мрачным, мотивы поступков персонажей – всё более сложными, усложняется структура самих мотивов, что находит отражение в динамике авторского стиля.

Анализ первых пяти романов из серии о Гарри Поттере показывает, что одной из характеристик усложнения авторского стиля Дж. К. Роулинг по мере развития сюжета цикла является архитектстуальность. Автор использует интертекстуальные включения, которые относятся к разным функциональным стилям речи: так, например, указы Министерства Магии, административные письма, уведомления суда и речь на судебном заседании относятся к текстам официально-делового стиля; статьи в журналах и газетах – к текстам публицистического стиля; параграфы из учебников и энциклопедий – к текстам научного стиля; личные письма и записки – к разговорным текстам; а репортаж по телевидению, речь спортивных комментаторов и рекламные объявления – к аудио-медиаальным. Отдельно можно отметить и то, что в книгах используются особые формы художественного текста, такие как, например, песни, стихи и загадки в стихотворной форме.

Рассмотрим вопросы жанрово-стилистической полифонии в романах Дж. К. Роулинг более подробно. Полифония – это термин, который изначально относился к музыке и стал широко применяться в литературоведении благодаря М.М. Бахтину [2]. Изначально полифония художественного текста понималась

исключительно как художественный диалог, предполагающий независимость позиций персонажей от авторской позиции. Однако потом термин “полифония” приобрёл более широкое использование и стал применяться по отношению к текстам, содержащим интертекстуальные вкрапления [3]. Соответственно, такой текст представляет особую сложность как для самого автора, так и для читателя и переводчика. От реципиента требуется умение воспринимать тексты различных типов, а в ситуации межъязыкового перевода перед переводчиком встаёт задача транслировать интертекстуальные связи, иными словами, полифонию жанров и стилей.

Такое включение текстов разных стилей и форм в канву художественной сказки – это особая задумка Дж. К. Роулинг. В целом жанр гепталогии о Гарри Поттере – спорный вопрос в филологии, поскольку некоторые исследователи относят её к жанру фэнтези, а некоторые – к жанру волшебной сказки. Наряду с использованием конкретных реальных географических названий [4] (Лондон, вокзал Кингс-Кросс и др.) и упоминанием бытовых реалий, характерных для Англии конца XX века (марки машин, обстановка в доме и др.), включение стилизованных текстов, перечисленных выше, придаёт ощущение реальности фэнтезийным событиям книг, делая действительность, в которую погружены герои «Гарри Поттера» более правдоподобной.

Рассмотрим, как переводчик М.Д. Литвинова (издательство «Росмэн») [6, 8] принимает переводческие решения по отношению к текстам различных функциональных стилей и жанров.

Оповещение министерства (официально-деловой стиль)

ИТ: Dear Mr Potter,

We have received intelligence that a Hover Charm was used at your place of residence this evening at twelve minutes past nine.

As you know, underage wizards are not permitted to perform spells outside school, and further spellwork on your part may lead to expulsion from said school (Decree for the Reasonable Restriction of Underage sorcery, 1875, Paragraph C).

We would also ask you to remember that any magical activity which risks notice by members of the non-magical community (Muggles) is a serious offence, under section 13 of the International Confederation of Warlocks' Statute of Secrecy.

Enjoy your holidays!

Yours sincerely,

Matilda Hopkirk

Improper Use of Magic Office

Ministry of Magic [5, с. 21-22].

ПТ: Дорогой мистер Поттер!

Мы получили донесение, что в месте Вашего проживания сегодня вечером в двадцать один час двенадцать минут было применено заклинание Левитации.

Как Вам известно, несовершеннолетним волшебникам не разрешено вне школы использовать приёмы чародейства. Ещё одна такая провинность, и Вас исключат из вышеупомянутой школы согласно Указу, предусматривающему разумное ограничение волшебства несовершеннолетних (1875 г., параграф С).

Также напоминаем, что любой акт волшебства, способный привлечь внимание не умеющего колдовать сообщества (простецы), является серьёзным нарушением закона согласно Статусу секретности Международной конфедерации колдунов и магов.

Счастливых каникул!

Искренне Ваша,

Муфалда Хмелкирк

Отдел злоупотребления магией

Министерство магии [6, с. 20-21].

В оригинале и переводе данного официального письма сохранены все характерные черты официально-делового стиля: клише и другие фразеологические единицы, форматирование. При этом за счёт таких единиц, как *Hover Charm, wizards, spell, Improper Use of Magic Office* текст остаётся в жанре волшебной сказки.

Газетная статья (публицистический стиль)

ИП: BLACK STILL AT LARGE

Sirius Black, possibly the most infamous prisoner ever to be held in Azkaban fortress, is still eluding capture, the Ministry of Magic confirmed today.

‘We are doing all we can to recapture Black,’ said the Minister for Magic, Cornelius Fudge, this morning, ‘and we beg the magical community to remain calm.’

Fudge has been criticised by some members of the International Federation of Warlocks for informing the Muggle Prime Minister of the crisis. [7, с. 40].

ПТ: БЛЭК ВСЁ ЕЩЁ НА СВОБОДЕ!

Сегодня Министерство магии сообщило, что Сириус Блэк — самый опасный преступник за всю историю тюрьмы Азкабан — до сих пор не пойман. — Мы делаем всё возможное, чтобы найти Блэка, — заверил утром министр магии Корнелиус Фадж. — И призываем волшебное сообщество сохранять

спокойствие. Некоторые члены Международной федерации колдунов недовольны тем, что Фадж сообщил о происшедшем премьер-министру маглов. [8, с. 33].

В оригинале и переводе также сохраняются характерные черты публицистического стиля: нейтральный тон изложения, клише, прямой порядок слов и т.д. При этом единицы *Azkaban fortress*, *Ministry of Magic*, *Minister for Magic*, *Muggle* сохраняют принадлежность текста жанру волшебной сказки.

Отрывок из старой библиотечной книги (научный стиль)

ИТ: Of the many fearsome beasts and monsters that roam our land, there is none more curious or more deadly than the Basilisk, known also as the King of Serpents. This snake, which may reach gigantic size, and live many hundreds of years, is born from a chicken's egg, hatched beneath a toad. Its methods of killing are most wondrous, for aside from its deadly and venomous fangs, the Basilisk has a murderous stare, and all who are fixed with the beam of its eye shall suffer instant death. Siders flee before the Basilisk, for it is their mortal enemy, and the Basilisk flees only from the crowing of the rooster, which is fatal to it [5, с. 306].

ПТ: ...из многих чудищ и монстров, коих в наших землях встретить можно, не сыскать таинственней и смертоносней василиска, именуемого ещё Король змей. Сей гад может достигать размеров воистину гигантских, а срок жизни его — многие столетия. На свет он рождается из куриного яйца, жабой высиженного. Смерть же несёт путем диковинным, небывалым, ибо, кроме клыков ужасных и ядовитых, даден ему взгляд убийственный, так что ежели кто с ним очами встретится, тотчас примет кончину скорую и в муках великих. Особливо боятся василиска пауки, сторонятся елико возможно, ибо он есть враг их смертельный; сам оный страшится лишь пения петушиного, ибо гибельно оно для него... [6, с. 253].

Перевод отрывка из библиотечной книги выполнен с нарушением архитектуральности: если оригинал написан строго в соответствии с нормами научного стиля, то перевод явно нарушает эти нормы; переводчик использует ненаучную лексику (*сей, особливо, елико, оный*) и нехарактерный синтаксис. Мотивом для такого переводческого решения является указание в тексте романа на то, что книга очень старая. В данном отрывке переводчик не сохраняет жанрово-стилистическую полифонию.

Таким образом, множественные архитектуральные связи в сочетании с топографическими, административными и бытовыми реалиями размывают границы между фэнтезийным миром волшебной сказки и миром реальности,

создают особый эффект в произведениях Дж. К. Роулинг и представляют специфику для перевода: сохранение жанрово-стилистической полифонии становится одной из сложных задач в процессе работы.

Список литературы

1. Левко Е.Н. Динамика волшебного мира Дж. К. Роулинг: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.04 – Санкт-Петербург, 2010. – 20 с.
2. Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М.: Эксмо, 2017. – 640 с.
3. Григорьева Г.Е., Цисарь О.А. Жанрово-стилистическая полифония художественного перевода // XIV Всероссийская с международным участием конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Наука и образование» (19–23 апреля 2010 г.): В 6 т. Т. II: Филология. Ч. 2 : Акутальные проблемы изучения иностранных языков; ГОУ ВПО «Томский государственный педагогический университет». – Томск: Издательство ТГПУ, 2010. – 284 с. – С. 134-139.
4. Грачева Н.О. К вопросу о жанре произведения Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер» // Современная филология: материалы I Междунар. науч. конф. (г. Уфа, апрель 2011 г.). – Уфа: Лето, 2011. – С. 78-81. – URL: <https://moluch.ru/conf/phil/archive/23/199/> (дата обращения: 26.01.2022).
5. Rowling J.K. Harry Potter and the Chamber of Secrets. – Bloomsberry Publishing, 2014. – 360 p.
6. Ролинг Дж. К. Гарри Поттер и Тайная комната: Роман/ Пер. с англ. М.Д. Литвиновой. – М.: ООО «Издательство «РОСМЭН-ПРЕСС», 2003. – 301с.
7. Rowling J.K. Harry Potter and the Prisoner of Azkaban. – Bloomsberry Publishing, 2014. – 462 p.
8. Ролинг Дж. К. Гарри Поттер и узник Азкабана: Роман/ Пер. с англ. М.Д. Литвиновой. – М.: ООО «Издательство «РОСМЭН-ПРЕСС», 2003. – 363с.

© А.Т. Григорьева, 2022

**ТРЭВЕЛ-ЖУРНАЛИСТИКА И БЛОГИНГ КАК ИНСТРУМЕНТ
ПРОДВИЖЕНИЯ И РАЗВИТИЯ ГОСТИНИЧНЫХ УСЛУГ**

Хапов Умар Асланович

Шомахова Адиля Исламовна

студенты

научный руководитель: **Макоева Залина Ауесовна**

к.с.н., доцент

ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный
университет им.Х.М. Бербекова»

Аннотация: В статье рассматриваются такие явления, как трэвел-журналистика и трэвел-блогинг. А именно, их использование в качестве действенного инструмента для рекламы и последующего продвижения и развития гостиниц и гостиничных услуг. Также рассматриваются факторы, делающие уникальными тех или иных трэвел-блогеров – от филологического мастерства до правильной работы в кадре.

Ключевые слова: трэвел - журналистика, трэвел - блогинг, гостиничные услуги, блог, отельеры.

**TRAVEL JOURNALISM AND BLOGING AS A TOOL
FOR THE PROMOTION AND DEVELOPMENT OF HOTEL SERVICES**

Khapov Umar Aslanovich

Shomakhova Adilya Islamovna

Scientific adviser: **Makoeva Zalina Auesovna**

Abstract: The article deals with such phenomena as travel journalism and travel blogging. Namely, their use as an effective tool for advertising and subsequent promotion and development of hotels and hotel services. The factors that make certain travel bloggers unique are also considered - from philological skills to proper work in the frame.

Key words: travel journalism, travel blogging, hotel services, blog, hoteliers.

Трэвел-журналистика – одно из наиболее популярных и быстро развивающихся в наши дни журналистских направлений. Оно предоставляет

аудитории информацию о путешествиях, странах и городах в контексте таких тем, как туризм, география, культура, история и т.д. Трэвел-журналисты обозревают наиболее интересные культурные особенности самых разнообразных стран, городов, континентов, местные достопримечательности, отели и возможности досуга.

Именно на волне развития трэвел-журналистики набрало обороты такое явление, как трэвел-блогинг. Собственно, трэвел-блогер – это тот, кто путешествует по всему миру, собирая материалы для написания своих впечатлений от путешествий, получая доход из различных источников в интернете и за его пределами. И если мы переведем это на современный и простой язык, то трэвел - блогер – это внештатный автор, который ведет собственный блог в социальных сетях и пытается извлечь выгоду из ценности своих письменных статей и функций [1].

У трэвел-журналиста и трэвел-блогера немало общего. Оба обладают большой эрудицией, туристическим и жизненным опытом, способностью грамотно описывать свои впечатления, владеют техническими средствами, позволяющими создавать и выкладывать материал в Интернет [2].

Рассмотрим, чем принципиально отличаются трэвел блогер и трэвел-журналист. Отличий не так много, но главное заключается в следующем. Трэвел-журналист – это, как правило, штатный сотрудник какого-либо издания или канала, соблюдающий его редакционную политику и получающий оклад. Трэвел-блогер же зачастую является либо внештатником, либо вовсе обыкновенным пользователем Youtube, Facebook, Instagram или какой-либо другой популярной интернет - площадки, а основным источником заработка для него может быть доход с размещения рекламы в собственном блоге и донаты от постоянной аудитории.

Трэвел-блогер является более независимым автором, чем трэвел-журналист. Ему не обязательно сотрудничать с изданиями и соблюдать их редакционную политику, а поэтому он может позволить себе большую творческую свободу.

Для трэвел-блогера его блог о путешествиях, по сути, не является работой. Это его страсть, его хобби, которое при определенной популярности блогера может приносить неплохой, а иногда и высокий доход.

Отчего зависит популярность того или иного трэвел-блогера? Что привлекает к нему аудиторию? В случае если это видео блог или иная аудиовизуальная форма, многое зависит от работы блогера в кадре, его

харизмы, экспрессии. В отличие от большинства трэвел - журналистов, которые чаще всего просто информируют свою аудиторию о фактах, событиях и мнениях, касающихся путешествия или особенностей туризма, у блогера эмоциональная составляющая играет куда более важную роль. Ему важно сделать так, чтобы зритель «проживал» это путешествие с ним, приковать его внимание к своему материалу. Это достигается за счет уникальной подачи, ярких эмоций и интересных событий в кадре. Блогеры, у которых есть подобные «фишки», обычно располагают крайне внушительной аудиторией и большим количеством подписчиков.

Если же речь идет о текстовом трэвел-блогинге, то на первое место выходит стиль письма, владение слогом и филологическая подкованность блогера. Эксклюзивные материалы, яркие описание, обогащение текстов о путешествиях, достопримечательностях и культурах стран разнообразными выразительными средствами, легкий и не напрягающий стиль, который узнаваем и любим читателями, – все это залог успеха.

В наши дни трэвел-журналистика и трэвел-блогинг, помимо прочего, стали инструментом развития гостиниц и продвижения гостиничных услуг. В первую очередь это касается именно блогеров. Учитывая большую популярность некоторых из них, неудивительно, что представители гостиничного бизнеса обратили на них внимание и часто прибегают к их услугам для рекламы и продвижения своего сервиса. Популярных блогеров в индустрии туризма называют «инфлюенсерами» – это можно перевести как «влиятельное лицо».

Блогеры взаимодействуют с владельцами отелей по-разному. Некоторые предпочитают самостоятельно обращаться к отельерам с просьбой пожить несколько дней бесплатно взамен на отзывы, а особо популярным блогерам отельеры сами присылают приглашения посетить гостиницы и курорты. Некоторые компании организуют блог - туры, то есть приглашают не одного, а сразу несколько популярных инфлюенсеров, устраивают им развлекательные мероприятия, дегустации и тест - драйвы.

Блог-туры, как правило, выгодны и отельерам, и инфлюенсерам. Блогеры не только бесплатно и с комфортом отдыхают, но и приобретают новых подписчиков. Владельцы гостиниц, в свою очередь, получают рекламу на страницах тысяч подписчиков популярных Instagram-звезд.

Мнение особо популярного блогера является действительно весомым для многих людей и отельеры прекрасно понимают это. Например, согласно

исследованиям, 40 % британцев решают, где отдохнуть, на основании отзывов и красивых фотографий знаменитостей (в том числе блогеров) и друзей [3].

Привлечь популярного блогера (в идеале – блогера-миллионника), предоставить ему бесплатное проживание и полный объем услуг, чтобы он во всех красках расписал или показал преимущество их отеля в своем блоге, – действенная схема, основанная на взаимовыгодном сотрудничестве.

Список литературы

1. В.О. Микрюков, Д.А. Саркисова Современные тенденции и развитие travel-блогинга в России // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. 2020. №8-1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennye-tendentsii-i-razvitie-travel-bloginga-v-rossii> (дата обращения: 25.01.2022).

2. Показаньева Инна Владимировна Теоретическое осмысление основ трэвел-блогинга. Функциональные отличия трэвел-блогера и трэвел-журналиста // Universum: филология и искусствоведение. 2015. №3-4 (17). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/teoreticheskoe-osmyslenie-osnov-trevel-bloginga-funktsionalnye-otlichiya-trevel-blogera-i-trevel-zhurnalista> (дата обращения: 25.01.2022).

3. Бог блога. Кого пускают бесплатно пожить в дорогих гостиницах [Электронный ресурс] – URL: <https://lenta.ru/articles/2018/02/04/travelblog/> (дата обращения: 26.01.2022).

**СЕКЦИЯ
ПРИКЛАДНОЕ
ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

УДК 81

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД КАК ЛИНГВОЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА

Акуленко Светлана Николаевна

магистрант

ФГБОУ ВО «Кемеровского государственного института»

Аннотация: В статье рассматривается проблема перевода художественного произведения. В работе обсуждается роль переводческих работ в литературном процессе национальных литератур. Сделана попытка установить критерии оценки перевода художественного произведения. Дан анализ перевода стихотворения Гёте. В материале статьи уделено внимание творчеству Лермонтова.

Ключевые слова: перевод, интерпретация, художественный перевод, стихотворение, творчество, литература, культура.

LITERARY TRANSLATION AS A LINGUISTIC AND LITERARY PROBLEM

Akulenko Svetlana Nikolaevna

Abstract: The article deals with the problem of translation of a work of art. The paper discusses the role of translation works in the literary process of national literatures. An attempt is made to establish criteria for evaluating the translation of a work of art. The analysis of the translation of Goethe's poem is given. The article focuses on the work of Lermontov.

Key words: translation, interpretation, literary translation, poem, creativity, literature, culture.

Интерес к изучению иностранного языка и зарубежной литературы все более актуализируется на фоне стремительных процессов глобализации, активной интеграции стран, распространяющегося билингвизма и полилингвизма. Наметившаяся еще в XVIII веке интернационализация стран заложила основы современного переводоведения, но проблема художественного перевода освоена наукой мало.

С точки зрения сравнительного литературоведения, перевод – самостоятельное художественное произведение, которое функционирует в иной языковой сфере, становясь фактом литературной действительности той культуры, где осуществляется перевод. Художественная ценность и восприятие иноязычного произведения во многом обуславливается индивидуальностью переводчика, который является своеобразной «творческой линзой», пройдя через которую, и, неизбежно преломившись, произведение искусства является в новом обличье. Известен курьезный факт: «Лермонтов, переводя стихотворение Бернса, спутал английское kind (нежно) с немецким «kind» (дитя), что не помешало его переводу стать жемчужиной русской поэзии; он же, переводя «Ein Eichenbaum» Гейне, следуя породе деревьев, а не грамматическому роду слов, которыми они обозначаются в немецком, заставил по-русски сосну (женский род) томиться по пальме (тоже женский род). Исследователи и переводчики уже полтора столетия спорят, сделано это было намеренно или нет, «улучшил» или «ухудшил» перевод подлинник, перевод ли это вообще, а гениальное стихотворение живет, не тускнея.

Каждый перевод является интерпретацией, своеобразным пониманием мира. Переводчик – это художник особого рода, существующий со своим искусством на пограничной полосе соприкосновения двух культур, но обращающейся всегда только к своему читателю. Конечно, понятие «второй оригинал» оксюморонно, ибо оригинал всегда только один, но перевод дает ему новую жизнь.

Открытым и весьма спорным остается вопрос о возможности сосуществования нескольких переводов одного и того же художественного перевода. Множественность – естественный атрибут художественного перевода, связанный с понятием творческой личности. Сколько переводчиков проявит интерес к тому или иному произведению, столько и будет переводов. Финального, окончательного перевода нет и быть не может. Надо признать, что художественному переводу присущ феномен множественности. Это обстоятельство практически не играет роли при оценке перевода научно-технического, но в художественном переводе приходится исходить из признания неизбежности существования различных точек зрения, мнений, споров, что является неприменимым признаком развитой литературной жизни.

Гёте И.В. – поэт, стяжавший славу немецкой культуре, 6 сентября 1780 года пишет карандашом на деревянной стенке охотничьей сторожки, стоящей на горе Кикельхау, близ Ильменау, несколько стихотворных строк, которые

считаются теперь самым известным произведением поэта. Как выглядели эти строки на самом деле теперь уже никто не скажет – домик сгорел в 1870 году. Впервые Гёте публикует это стихотворение лишь в 1815 году. Стихотворение получило 94 русских музыкальных переложений (Н. Рубинштейн, А. Астафьев и др.); известны многочисленные переводы (И. Аненский, Ю. Александров, В. Брюсов). Ни об одном из поэтических произведений Гёте не говорилось так много, ни одно не пародировали столь часто, как эту рифмованную сентенцию из восьми строк:

*Über allen Gipfeln
Ist Ruh,
In allen Wipfeln
Spürest du
Kaum einen Haum;
Die Vögelein schweigen imWalde.
Warte nur! Balde
Ruhest du auch.
J.V.Goethe*

На высях горных
Покой.
Чуть слышен листьев шорох
В глуши лесной.
Ни пеня в ней, ни суеты...
И сам под этой осенью
К отходновению
Всё ближе ты.
Ю. Александров

На всех вершинах покой,
В листве, в долинах
Ни одной
Не дрогнет черты,
Птицы молчат в молчании бора,
Подожди только: скоро
Уснешь и ты.
В. Брюсов

Над высью горной
Тишь.
В листве, уж черной,
Не ощутишь
Ни дуновенья.
В чаще затих полет.
О, подожди! Мгновенье –
Тишь и тебя... возьмет.
И. Аненский

Горные вершины
Спят во тьме ночной;
Тихие долины
Полны свежей мглой;
Не пылит дорога,
Не дрожат листья...
Подожди немного,
Отдохнёшь и ты.
М.Ю. Лермонтов

Представленные поэтические переложения схожи между собой, но ближе к Гёте перевод Лермонтова. Русская рецепция Гёте насчитывает около двух столетий. Но удивительно, что за освоение творческого опыта Гёте берется и Лермонтов. Это отклик на близкую Лермонтову гетевскую тему смерти и бессмертия как слиянии с вечно живой природой. Переложение «Горные вершины» было написано в трудное время для Лермонтова – дуэль, арест, ссылка в действующую армию на Кавказе. Лермонтов устал. Усталость вызвала мысль о покое. Поэтому, видимо, Гёте и был так созвучен настроению Лермонтова.

И у Гёте, и у Лермонтова стихотворение делится на две части: картина покоя и краткий вывод, причем в буквальном словесном выражении, полностью совпадающий у Лермонтова и у Гёте. Автору перевода удалось выразить вечернее настроение и ощущение покоя. Перевод Лермонтова перемещает читателя в горный ландшафт, позволяет испытать эффект присутствия. Идеальная торжественная красота покоя, безупречно найденная замена слов, где они не укладывались в русский размер (у Гёте: «ни одно дыхание не колышет верхушки растений, птицы молчат в лесу», у Лермонтова: «Не пылит дорога, не дрожат листы»), свободно и полно, ничего не теряя, воспроизводят в русском сознании оригинал. Безыскусность, лиричность, одухотворенность, покой, отъединенность от мира идей, изощренная непритязательность языка и рифмы. В стихотворении угадывается напряженное противостояние между покоем в природе и беспокойством, которым охвачен человек. Покой ощущается всё меньше, чем ближе мы к концу стихотворения. Вместе с тем, становится все яснее, что человек, этот возмутитель спокойствия в природе, так или иначе присоединится к её мирной безмятежности. Мы открыли еще одну грань таланта Лермонтова – талант переводчика. Мотивы Гёте нашли свое место в вершинных творениях Лермонтова: «Демоне», «Герое нашего времени», «Мцыри», «Сашке», лирике. Немецкий поэт и мыслитель был с Лермонтовым в пору робких поэтических опытов и в звездные часы его высшей творческой зрелости. Гете оставался вечным спутником, с которым русский поэт спорил и, которому с интересом внимал.

Перевод – средство взаимного сближения народов. Переводчики во все времена выступали посредниками между национальными культурами. И сегодня они поддерживают постоянный диалог между различными цивилизациями, гармонизируя их отношения. Не даром Пушкин уподоблял переводчиков почтовым лошадям, переменяющимся на станциях цивилизации.

Сила переводческого бума отражает степень заинтересованности народов в культурном сотрудничестве. Сегодня становится понятным, что коммуникативная цепочка литературной рецепции способствует взаимному обогащению национальных литератур.

Список литературы

1. Жирмунский В.М. Из истории западно-европейских литератур / В.М. Жирмунский. – . Л., 1984. – 304 с.
2. Жирмунский В.М. Избранные труды / В. М. Жирмунский. –М., 1982. – 320 с.
3. Левик В.В. О точности и верности / В.В. Левик. – . М., 1987. – 294 с.
4. Лотман Ю.М. Анализ поэтического текста / Ю.М. Лотман. - Л., 1982. – 392 с.
5. Стадников Г.В. Лермонтов и Гёте / Г.В. Стадников // Литература в школе –1994. – №4. – С. 2-7

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ДИАЛЕКТИЗМОВ И ПРОСТОРЕЧИЙ
В СБОРНИКЕ Н.В. ГОГОЛЯ «ВЕЧЕРА НА ХУТОРЕ БЛИЗ ДИКАНЬКИ»**

Гаврилкова Екатерина Антоновна

филологический факультет
ФГБОУ ВО КГПУ В.П. Астафьева

Аннотация: Николай Васильевич Гоголь – величайший мастер слова. Поэтический язык произведений писателя всесторонне иллюстрирует фольклорные возможности описания малороссийского быта. Внедрение в произведение диалектизмов и просторечий повлекло обновление малорусского словаря и внедрение в него новых литературных норм. Специфика использования украинизмов и территориальных диалектизмов Гоголем стала важной частью изменения культурного кода региона. В процессе введения в литературу малороссийского говора Николай Васильевич изменил литературный язык, введя в него просторечные формы общения.

Ключевые слова: лингвистика, литература, Николай Васильевич Гоголь, диалектизмы, просторечия.

Николай Васильевич – яркий представитель реализма в русской литературе, применяющих в своих произведениях разнообразные языковые средства устной и письменной речи. Н.В. Гоголь создал облик полтавского человека с его фантазиями, мечтами и вольнолюбивой душой. Все герои повестей цикла «Вечера на хуторе близ Диканьки» говорят на русском, ведь данный язык типичен для ранней гоголевской прозы. Большинство лексики писателя составляет украинский говор в контексте русской речи. Он представлен очень разнообразно, тем самым определяя те фигуры и образы, которые включает Н.В. Гоголь в языковой обиход персонажей.

В начале 20 века русские ученые выделили два объекта исследования языка Н.В. Гоголя: стилистика и поэтика. В данных направлениях работал И. Мандельштам. Писатель провел стилистический анализ прозы Гоголя. В своих работах он описывал функционирование малорусских просторечий [Мандельштам, 1902].

Вопросами исследования языка Гоголя занималась И.Д. Гажева. В своей работе она написала, что украинизмы в «Вечерах на хуторе близ Диканьки» устанавливают связь текста Н.В. Гоголя с архаическими сюжетами и описаниями героев [Гажева, 2011, 157]. Академик В.В. Виноградов в работе «Язык Гоголя» упоминал, что Н. В. Гоголь, вводя в произведение диалектизмы и просторечия, дополнял русскую речь, соединяя в диалектизмах значения, которые можно отнести к обоим яыкам.

Рассказчики в произведении «Вечера на хуторе близ Диканьки» выступают как носители народного начала. Стиль повествования произведения представляет связь фольклора и индивидуальной авторской речи [Степанов Н. Л., Гоголь - Творческий путь, 20].

Использование разговорной речи показано в подборе национальных слов рассказа Рудово Панько. Они отличаются яркой выразительностью:

«Раз ему насчет этого славную сплел присказку»;

«Такие выкапывал страшные истории, что волосы ходили на голове».

В. Виноградов, анализируя две редакции повести «Вечера накануне Ивана Купала», раскрыл работу писателя над искоренением литературных норм и приближением языка повести к разговорной речи. Он хотел устранить словесные обороты и ввести в обиход диалектизмы [В.В. Виноградов, Язык Гоголя: 1982].

Из лексики полтавских просторечий Н.В. Гоголь берет слова, семантика которых понятна и без уточняющего контекста (например: тулуп, хутор, бублик). Писатель включает в язык «Вечеров» те диалектизмы, которые современному человеку трудно понять без пояснения. Для этого он создал в произведении два словаря:

«На всякий случай, чтобы не помянули меня недобрым словом, выписываю сюда, по азбучному порядку, те слова, которые в книжке этой не всякому понятны»

Писатель включил в произведение глоссарий, в котором объяснил, что означают малоукраинские просторечия. Мы сравнили “гоголевские” значения слов с современными словарями, и выяснили, что из всех перечисленных слов большая часть закреплена в русском языке как национальные.

Сравнительный анализ диалектизмов

Слово	Гоголевский словарь	Значение по современным словарям	Различие
Батог	Кнут	Батог, -а, м. Палка, толстый прут для телесных наказаний в старину [Шведова: 32].	Отсутствует.
Болячка	Золотуха	Болячка, -и, ж. (разг.). Небольшая незажившая ранка, язвочка [Шведова: 55].	В словаре Шведовой слово обрело более обширное значение. И в гоголевском словаре, и в словаре Шведовой описывается проблема со здоровьем, но во втором понятии уточняется область заболевания.
Бондарь	Бочарь	Бондарь, бондаря-бондаря, муж. Бочар, ремесленник, выделывающий бочки [Толковый словарь Ушакова, 1940]	Словарь Ушакова конкретизирует область профессии, не меняя ее лексическое значение.
Выкрутасы	Трудные па	Выкрутасы, -ов (разг.). 1. Затейливые телодвижения. 2. То же, что вычуры. 3. Причуды, чудачества [Шведова: 130].	В русском словаре слово приобрело вальжное значение. Условная «трудность» заменилась на «чудачество».
Коровай	Свадебный хлеб	Коровай, м. Большой круглый хлеб [Ушаков, 1940].	Ушаков расширил слово, убрав из его характеристики отсылку к праздникам. Лексическое значение слова не изменилось.
Кухоль	Глиняная кружка	Кухоль, м. местн. Глиняный кувшин [Ефремова].	Кувшин и кружка-разные предметы.
Пейсики	Жидовские локоны	Пейсы, м. Длинные узкие пряди волос, спускающиеся от висков [Шведова: 620].	Отсутствует.
Смушка	Бараний мех	Смушка, -и, ж. Шкурка новорожденного ягненка некоторых ценных пород [Шведова: 905].	Второе определение более конкретное.

Например, в тексте «Вечеров на хуторе близ Диканьки» Гоголь использует разговорные слова - слова, которые, придают речи непринужденный, неофициальный характер [Рахманова, Суздальцева 2010]. В части «Майская ночь, или Утопленница» к разговорным словами относят: «набекрень», «брякнувшим», «дивлюсь», «теперешний». Этот набор слов можно встретить в обиходе деревенской местности. В современных словарях у них есть пометка «разг.», что говорит о частом использовании представленных слов в повседневной жизни. Писатель понимал, что его произведения обращены к русскому читателю. Он писал: «я сам...вряд ли бы уберегся от того, чтобы не вклеить звонкое словцо в русскую речь, в простодушной уверенности, что его и другие также поймут».

В исследовании мы изучили слова, обозначенные Гоголем как малороссийские диалектизмы. В современных словарях они представлены как русские. Это означает, что произошла интеграция языков. В заключении важно отметить, что внедрение Гоголем в «Вечерах на хуторе близ Диканьки» украинских просторечий и диалектизмов привело к их дальнейшему использованию в русской речи, и закреплению их в национальном обиходе.

Список литературы

1. Манн Ю.В. Поэтика Гоголя. М., 1978. С. 15—16.
2. Виноградов В.В. Язык Гоголя и его значение в истории русского языка. М. 2003., с. 65-66.
3. Гажева И.Д. Украинизмы как имена культурных концептов в «Вечерах на хуторе близ Диканьки» Н.В. Гоголя // Вестник Запорожского национального университета. Филологические науки. 1982. 431 с.
4. Виноградов. Язык Гоголя. 1936 . С. 290-291.
5. Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок. 57000 слов / Под ред. чл.-корр. АН СССР Н.Ю. Шведовой. – 17-е изд. стереотип. – М.: Русский язык, 1985.
6. Черкашина, Е.В. Лексические средства создания образа Украины в цикле Н.В. Гоголя «Вечера на хуторе близ Диканьки» / Е.В. Черкашина. — Текст : непосредственный // Молодой ученый. — 2009. — № 9 (9). — С. 105-107. — URL: <https://moluch.ru/archive/9/673/> (дата обращения: 31.10.2021).
7. Гоголь Н.В. Собрание сочинений: В 7-ми т. – М.: Худож. лит., 1984. – т. 1. Вечера на хуторе близ Диканьки, 1984. – 319 с.

**СЕКЦИЯ
ДЕТСКАЯ
ЛИТЕРАТУРА**

**ФОРМЫ И МЕТОДЫ ПАТРИОТИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ
ОБУЧАЮЩИХСЯ ОСНОВНОГО ЗВЕНА ВО ВНЕУРОЧНОЕ ВРЕМЯ**

Захарова Надежда Павловна

преподаватель русского языка и литературы

МБОУ "Староильмовская СОШ"

Черемшанского муниципального района Республики Татарстан

Аннотация. Духовная трансформация современного российского общества, изменения в общественно-политической и культурной жизни стране стали предпосылкой того, что образовательный процесс требует новых подходов в формировании патриотических качеств. Современное поколение учащихся должно знать и понимать произведения, направленные на патриотическое воспитание, традиционно предлагаемые школьной программой, в том числе произведения А.Твардовского, В.Быкова, К.Воробьева и других, однако необходимо обогащать литературные знания учащихся и на основе современных произведений об истории России, в том числе о Великой Отечественной войне. В данной статье предлагается авторское видение работы по повести А.Никольской «Я Колбасника убил», предлагаются рекомендации по организации урока внеклассного чтения на основе интерактивного метода – дискуссии.

Ключевые слова: патриотическое воспитание, повесть А. Никольской «Я Колбасника убил», интерактивный метод, дискуссия.

Создание и сохранение сильного государства невозможно без любящего, берегущего его народа. Поэтому воспитание патриотизма как важного нравственного качества всегда находится в центре внимания образовательной политики государства. Несмотря на то, что в определенной степени патриотическое воспитание осуществляется с давних времен, В.Д. Ширшов отмечает, что целенаправленная, систематическая, хорошо отлаженная работа по формированию личности патриота реализуется только после становления советской государственности, а «с середины 1970-х – конец 80-х гг. военно-патриотическое воспитание достигает максимального развития под контролем государства» [7, с.22]. Известно, что крах патриотического воспитания наступает в 90-е годы, что объясняется историческими событиями, однако в последние десятилетия. В условиях современной России и современного

образования проблема патриотического воспитания наиболее актуальными являются труды С.Ю. Ивановой «Патриотизм в культуре современной России» (2004) [2], В.Е. Мусиной «Патриотическое воспитание школьников» (2013) [4], И.А. Юрова «Формирование гражданских и патриотических ценностей у молодежи» (2020) [9], С.Г. Воракчева «Счастье Родины: патриотический дискурс (лингвокультурный аспект)» (2020) [1] и др.

Школа является одним из главных институтов формирования личности, именно поэтому такое пристальное внимание уделяется ее образовательному и воспитательному процессу. Неслучайно ученые, например, К.П. Чистохин, замечает, что «в формировании человека и его гражданской позиции семья имеет первый уровень значения, школа – второй, а государство, его политика – лишь третий» [8, с. 92]. Среди форм организации патриотического воспитания, которые школа имеет возможность использовать, следует выделить следующие: классные часы, торжественные линейки, экскурсии, военно-спортивные игры, конкурсы, викторины, ролевые игры, встречи со знаменитыми земляками, мероприятия по увековечиванию памяти павших в борьбе за независимость нашей Родины, празднование памятных дат, проведение выставок, просмотров видеофильмов, проведение конкурсов военно-патриотической песни, посещение воинской части, обращение к государственной символике, сбор материала о судьбе своих предков, родственников – участников ВОВ, локальных войн, знакомство с семейными реликвиями, хранящими память о ВОВ, социальные акции и др.

Как замечает В.Д. Ширшов, «чаще всего в психолого-педагогической литературе раскрываются методы и формы военно-патриотического воспитания применительно к конкретным учебным предметам: русский язык, литература, история, обществоведение, безопасность жизнедеятельности и т.д.» [7, с.29]. Абсолютно соглашаясь с этим мнением, добавим, что уроки литературы на протяжении всей учебной деятельности – от начальной до высшей школы – способствуют не только учебно-познавательному развитию учащихся, но и их нравственных, эстетических качеств. Реализация такого потенциала уроков в немалой степени зависит от материала урока, от разработанности методики изучения произведений о Родине, ее истории, культуре, жизни народа. По словам С.Л. Каганович, уроки литературы имеют такой высокий потенциал воспитания патриотических качеств у учащихся, так как, «от лермонтовского «Бородино» до «Василия Тёркина» Твардовского, от «Войны и мира» до повестей Василя Быкова и Вячеслава Кондратьева – эта линия воспитания

вполне обеспечена как материалом, так и методической поддержкой» [3, с.30]. Все произведения школьной литературы, в том числе названных авторов проходят тщательный отбор и имеют воспитательную ценность, однако учитель не должен ограничиваться только ими. Современная детская и юношеская художественная проза может и должна использоваться как инструмент патриотического воспитания. Следует внимательно отнестись к выбору методов работы произведениям современных авторов. Используя лишь традиционный метод рассказа учителя не всегда может привести к желаемому результату. На наш взгляд эффективными являются интерактивные методы обучения и воспитания. Понятие «интерактивный» происходит от английского «interact» («inter» – «взаимный», «act» – «действовать»). Следовательно, «интерактивные методы» можно перевести как «методы, позволяющие обучающимся взаимодействовать между собой» [6, с. 4]. Интерактивные методы способствуют созданию комфортных условий для обучения, при которых каждый обучающийся чувствует свою успешность, интеллектуальную способность, при этом все участники образовательного процесса взаимодействуют друг с другом, обмениваются информацией, совместно изучают общие проблемы, моделируют ситуации, погружаются в реальную атмосферу делового сотрудничества. Мы предлагаем разработку урока внеклассного чтения на основе интерактивного метода – дискуссии по повести А.Никольской «Я Колбасника убил». В произведении явно прослеживаются биографический и исторический контексты. Исторический контекст повести «Я Колбасника убил» воспроизводит перед читателем не совсем привычную картину военной жизни: не единение народа против главного общего врага – фашиста, а разделения изнутри, обусловленное социальными, политическими отличиями и поощряемое правительством. Именно это разделение, социальное неравенство привлекает внимание автора. В послесловии, написанном от имени Олега Никольского, есть такие строки: «классы делились надвое: на детей партийной номенклатуры и неблагонадежных – беспризорников, детдомовцев и детей «врагов народа». Я был из последних: сидел на задней парте, в октябрята и пионеры меня не принимали, выше «тройки» никогда не ставили» [5, с. 153]. Биографический контекст повести, с одной стороны, достаточно типичен для исторического отрезка того времени, ведь таких «сыновей кулаков» как Котька, Олежек, было немало. Как пишется в послесловии, в начале 30-х арестовывают деда и двоих его сыновей – священников, их судьба до сих пор неизвестна. Самым прочным и первым чувством Олег называет страх. Он знает об

издевательствах, перед ним, даже во взрослом возрасте часто возникает образ заплаканной мамы. Еще одним чувством, сохранившемся в душе навсегда, наверное, можно назвать благодарность тете – это та самая медсестра, которая приютила их в своем маленьком домике, когда их дом, имущество, деньги – все было отобрано государством. Судьба отца Олега, за которым тоже приехал «черный ворон» трагична. В 1957 году мама Олежека получит свидетельство о смерти, в котором будет сказано, что Папаиоанну Константин Петрович заболел и умер на лесозаготовках в 1943 году, реабилитирован посмертно. В 1989 году Олежек поднимет дело отца, хранившееся в архиве КГБ, и узнает, что Константин Петрович был приговорен к расстрелу в октябре 1937 года – через месяц после ареста. Учитывая эти особенности, учитель предлагает для дискуссионного обсуждения вопрос: какие патриотические качества формирует у читателя повесть «Я Колбасника убил»? Всегда ли только героизм является свидетельством любви к Родине? Учащиеся разделяются на группы, каждая из которых путем обсуждения аргументировано представляет собственное видение ценности книги. Представим примерный ход обсуждения в разных группах.

Ход рассуждения первой группы. Повесть А.Никольской «Я Колбасника убил» не ставит целью формирование патриотических качеств через героизм. Однако она воспитывает любовь к Родине через описание каждодневного подвига людей в годы войны. Мама Олежека каждый день работает на фабрике, вынужденная, как и многие другие, видеться с сыном только по выходным; Галька завоевывает сердце своей боевой готовностью защищать своих близких, которые оказались неудобными идеологической системе. Патриотизм не равняется только любви и восхищению, патриот должен знать объективную историческую картину той или иной эпохи и извлекать из нее урок. Преследование людей за их конфессиональные взгляды, взваливание «вины» отцов на детей – неприглядные явления советской государственности, однако мы их должны знать, чтобы не повторять в будущем таких ошибок.

Ход рассуждения второй – оппозиционной группы. Героизм является неотъемлемой частью большей части произведений о Великой Отечественной войне. В произведении Б.Полевого «Повесть о настоящем человеке» героем является летчик Мересьев, потерявший в бою обе ноги, но вернувшийся в ряды действующих летчиков; в романе В.Быкова «Сотников» это – простой боец Сотников, сумевший победить страх перед фашистами и за несговорчивость поплатившийся жизнью. В повести «Я Колбасника убил» нет подобных героев,

главный герой мечтает не о героическом поступке, приближающем победу, а о конце войны. Эта повесть ценна как объективная картина жизни Барнаула в годы войны, но она не может воспитывать такие качества как способность к подвигу, самопожертвование.

При обсуждении в группах лидер команды даёт возможность высказать свою точку зрения каждому участнику, следит за соблюдением этических норм, не допускает отклонений от поставленной задачи. Генератор идей продуцирует собственные и корректирует выдвигаемые идеи. Функционер обрабатывает материал, знакомит участников группы с идеями ученых и исследователей, например, интересно будет знакомство с исследованиями ученых о роли и места детей во время войны. Оппозиционер в целом поддерживает позицию, но понимает её внутреннюю противоречивость и уязвимость, предупреждает контрдоводы противника. Например, вторая группа должна подготовиться к тому, что контрдоводам противника – первой группы будет служить идея о том, что героизм не является подтверждением любви. Первая группа может обратиться к изученным ранее произведениям и выразить следующее мнение: в произведении В.Быкова «Сотников» герой, стоящий на эшафоте и знающий, что отчет его жизни идет на минуты, не обвиняет ни в чем Рыбака. Рыбак выбирает жизнь, это очень тяжелый выбор, за который он будет держать ответ перед совестью, он оступился, что часто бывает с людьми. Если избитый, полуживой Сотников не обвиняет других в отсутствие героизма, почему мы можем требовать героических поступков от детей? Повесть «Я Колбасника убил» показывает формирование творческих, милосердных личностей в лице Костика и Олеженьки, а такие личности тоже могут совершать героические поступки, но это будет в будущем и героизм проявится в мирное время.

Учитель может участвовать в дискуссии, спросив о том, кто же является большим патриотом: Александр Михайлович Фур по кличке Колбасник или Олежка? Кто является более смелым: Колбасник, получивший ранение в бою или Гальга, приютившая в своем доме семью «врага народа»? Поясним, что Колбасник – это учитель математики, но писатель описывает его глазами Олежки: «Вообще-то, Колбасник – зверь, вся школа его боится, даже директор. Александр Михайлович – бывший пулемётчик, контуженый. У него осколок снаряда в груди, он сам про это всё время рассказывает. Котья Колбасника ненавидит. Все думают, что математик – герой, поэтому ему надо прощать некоторые вещи, которые другим людям, не героям, прощать нельзя» [5, с.30-31]. Анализируя его поведение, учащиеся приходят к выводу о том, что

поведение Колбасника убивает все героическое. При всех в классе он начинает рассуждать об отце Олега и требует от того, чтобы он осудил отца. Олежек достаточно силен духом, он не только не осуждает отца, но и не собирается находиться в классе, где его отца-музыканта, который никогда никого не убивал, называют врагом народа. Олежек, конечно, не герой, он мечтает не о героизме, а о мире. Он любит уходить в лес не потому, что ему требуется единение с природой, а потому что «а в лесу нет её, как будто – войны. Я на спину перевернулся и в небо гляжу. Оно высокое, голубое. Как можно под таким небом людей убивать, думаю? Я всё время о чём-нибудь таком думаю, когда тихо или когда я один» [5, с.154]. Очевидно, что и взрослый Олежек будет противником войны, будет сторонником процветания Отечества в мирное время.

Заключительный этап урока-диспута направлен на подведение итогов. На этом этапе все участники диспута, искали ответы на следующие вопросы:

- 1) Удалось ли сблизить идеи оппозиционных групп?
- 2) Удалось ли прийти к некоторым общим выводам?
- 3) Обнаружились ли явно ошибочные, с точки зрения участников, утверждения?
- 4) Есть ли смысл вернуться со временем к данному предмету спора?

Примерные выводы, ожидаемые данного урока внеклассного чтения таковы: повесть «Я Колбасника убил» интересна тем, что предлагает объективную картину жизни Барнаула во время Великой Отечественной войны. Автор приводит доводы о том, что дети и война – понятия несовместимые, но еще хуже войны, когда люди внутри страны делятся на своих и врагов. Патриот – это не тот, кто рискует жизнью, готов убивать ради страны, если его послали в бой, но и тот, который любит свой народ; умеет отделять любовь к Родине и политику, идеологию. Требование героизма и самопожертвования от каждого – ошибочное мнение. Олежек, который заступился за честь отца, не отказался от него – не менее отважен, чем герой, получивший ранение на поле боя.

В целом хотелось бы отметить, что патриотическое воспитание на материале современных писателей о Великой Отечественной войне является актуальной, но малоизученной темой. Мы считаем, обращение к интерактивным методам способствует развитию критического мышления, коммуникативных способностей, такой метод имеет большой воспитательный потенциал. На примере рекомендаций по изучению повести А. Никольской «Я Колбасника убил» на основе дискуссионного метода мы показали, что

произведение обладает потенциалом патриотического воспитания, во время обсуждения учащиеся приходят к пониманию, что смелость, милосердие являются важными качествами патриота. Патриот защищает не только страну, но и каждого человека в отдельности; человека, который выступает против народа, против ребенка не оправдывает даже героический поступок на фронте.

Список литературы

1. Воракчева С.Г. Счастье Родины: патриотический дискурс (лингвокультурный аспект): монография. – М.: Флинта, 2020. – 220 с.
2. Иванова С.Ю. Патриотизм в культуре современной России: дис. д-ра фил. наук. – Ставрополь, 2004. – 46 с.
3. Каганович С.Л. Уроки литературы и / или уроки патриотизма? // Литература. – 2012. – №5 (733). – С. 30-35.
4. Мусина В.Е. Патриотическое воспитание школьников: учебно-методическое пособие. – Белгород: ИД “Белгород” НИУ “БелГУ”, 2013. – 156с.
5. Никольская А.Я Колбасника убил. – М.: Беринга, 2017. – 184 с.
6. Плаксина И.В. Интерактивные технологии в обучении и воспитании: метод. пособие. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2014. – 163 с.
7. Ширшов В.Д. Основы патриотического воспитания. – Екатеринбург: УГПУ, 2021. – 290 с.
8. Чистохина К.П. Роль школы в формировании гражданской позиции // Интеллектуальный потенциал XXI века. – 2014. – №23. – С.92-95.
9. Юров И.А. Формирование гражданских и патриотических ценностей у молодежи: монография. – М.: Русайнс, 2020. – 134 с.

СКАЗКИ В НАРОДНОЙ ПЕДАГОГИКЕ

Андрюнькина Анна Владимировна

студент

Научный руководитель: **Богачёва Ирина Викторовна**

к.ф.н., доцент кафедры теории и методики

преподавания филологических дисциплин

Филиал государственного бюджетного образовательного
учреждения высшего образования «Ставропольский государственный
педагогический институт»

Аннотация: в статье рассмотрено использование сказки в народной педагогике, даны определения терминам «народная педагогика» и «сказка», раскрыт педагогический потенциал народных сказок и их влияние на формирование личности ребенка.

Ключевые слова: народная педагогика, сказка, воспитательный потенциал, герои, сюжет, Добро и Зло.

FAIRY TALES IN FOLK PEDAGOGY

Andryunkina Anna Vladimirovna

Scientific supervisor: **Bogacheva Irina Viktorovna**

Abstract: the article examines the use of fairy tales in folk pedagogy, defines the terms "folk pedagogy" and "fairy tale", reveals the pedagogical potential of folk tales and their influence on the formation of a child's personality.

Key words: folk pedagogy, fairy tale, educational potential, heroes, plot, Good and Evil.

Народная педагогика представляет собой совокупность знаний и навыков воспитания, передающиеся в этнокультурных традициях. С помощью народной педагогики происходит передача традиций в процессе взаимодействия поколений, воспитание детей в соответствии с этнокультурным идеалом. Основным средством русской народной педагогики является приобщение детей к произведениям русской народной духовной культуры, таким как: сказки,

пословицы, поговорки. Песни, былины, верования и предания. Рассмотрим использования сказок в народной педагогике более подробно.

Один из первых литературных жанров, с которым знакомят детей, – это сказка. Сказка выступает эффективным средством народной педагогики. В ней заложены традиционные представления русского народа о добре и зле, в ней представлены классические образы народной педагогической мудрости. Мудрость, заложенная в сказке, представлена детям в понятной и доступной им форме, простой, но яркий и динамический сюжет, испытания и приключения героев носят воспитательный и нравственный характер, а Добро всегда побеждает Зло [2, с.12].

Сказка - это всегда демонстрация какой-то жизненной ситуации. Даже если ребенок не знаком с подобной ситуацией, он легко понимает, кто положительный герой, а кто отрицательный, что зло всегда наказывается, а общение героев строится по определенным правилам. В иносказательной форме ребенку рассказывается о нормах поведения и хорошего тона - основах морали и этики. Сказка вселяет в детей веру в добро и справедливость, воспитывает, без навязчивой дидактичности.

Использование сказок в народной педагогике имеет следующие преимущества: сказки известны всем с детства и запоминаются на всю жизнь благодаря занимательному и увлекательному сюжету; в них отражены менталитет народа его традиции, сказки содержат огромный образовательный и воспитательный потенциал, сохранивший свое нравственное и духовное значение по сей день.

Изучение народных сказок так важно именно потому, что они представляют собой универсальную основу жизни. Сказки приобретают особое значение, если педагогу приходится общаться с представителями разных традиционных культур. Самый простой способ найти взаимопонимание с людьми - рассказывать им сказки, ведь сказки - это язык, понятный всем.

Фольклорные сказки находятся вне культуры, вне рамок национальных расовых различий, и поэтому сказочные сюжеты могут очень легко мигрировать. Сказки как бы являются универсальным культурным кодом для всего человечества, для людей всех возрастов и всех национальностей, независимо от их культурных различий.

Русская народная сказка имеет богатое педагогическое содержание, являясь не только средством развлечения, но и способом обучения и воспитания подрастающего поколения. Корни русской волшебной сказки

уходят в древние времена дохристианской Руси, поэтому в ней так много языческих образов и мотивов оставляющих, в том числе чудесных приемов и средств. Ошибочно в общественном сознании сформировалась мысль о том, что сказка - плод праздной выдумки наших предков, которые таким образом коротали долгие зимние вечера; средство развлечения детей и взрослых.

Сохранившееся в сказке волшебное начало привлекает немалую часть общества и в современных условиях, что подтверждает широкое распространение литературы, в которой доминирует сказочная фантастика. Однако волшебство в сказке не является главной, хотя в некоторых случаях помогает героям в борьбе с могущественным противником.

Знакомство ребенка с русским сказочным фольклором традиционно начинается со сказок о животных. Это связано с конкретностью изображений сказочных животных, что соответствует уровню развития ребенка младенческого возраста. Сказки о животных - это следующий шаг в познании окружающего мира после колыбельных, детских песенок и потешек (детского фольклора), в которых содержится множество образов живой природы.

В сказках животные и птицы живут своей жизнью, оторвавшись от ребенка, осознавая свои интересы, на столкновении которых строится сюжет сказки. В сказках ребенок становится свидетелем борьбы Добра и Зла, принимает сторону угнетенных и обиженных, сочувствует им и радуется наказанию плохих героев. Такие этические уроки из сказок способствуют нравственному воспитанию ребенка, гармоничному развитию его личности.

Персонажи русских сказок, героями которых выступают люди, сатирические бытовые сказки формируют в сознании ребенка образы с ярко выраженными особенностями, с помощью которых ему будет легче разобраться в поступках и поведении людей в будущем. На их примерах ребенок осваивает новый уровень знаний о человеческих взаимоотношениях, ведь больше нет подсказок в виде общих имен героев, как в сказках о животных. В сказках он должен узнавать опасных персонажей по их делам, а не по ласковым словам. В процессе повествования ребенок оказывается вовлеченным в процесс непрерывного анализа происходящего, выявляет для себя признаки Добра и Зла, думает о сложности окружающего мира [4, с.32].

Русская народная сказка богата жизненными ситуациями. К счастью, она не оставила без внимания ни одну сторону человеческой жизни. Это отношения между родителями и детьми, между сестрами и братьями, между супругами, между начальником и подчиненным, отношения человека с друзьями и

врагами. Классификация сказочных сюжетов с точки зрения русской народной педагогики, их взаимосвязь и взаимодействие еще ждет своего исследователя [3, с.61].

Сказки развивают познавательный интерес ребенка, знакомя его с бытом, традициями и обычаями разных народов, расширяя его словарный запас. Благодаря сказкам яркий художественный образ срастается в душе ребенка с аналитической мыслью; развитие логики ума идет параллельно с развитием фантазии и чувства.

Сказки отражают лучшие качества людей: трудолюбие, отвагу и преданность - это сделало их эффективным средством передачи этих качеств из поколения в поколение. В тоже время, образность сказок облегчает их восприятие детьми, еще не способными к абстрактному мышлению. В герое ярко проявляются основные черты характера: смелость, трудолюбие, смекалка.

Сказки интересны и занимательны, в них есть тонкий веселый юмор. Аллюзии в сказках усиливают их дидактичность, урок дается не учениями, не общими рассуждениями, а яркими образами, убедительными действиями. Поучительный опыт развивается в сознании слушателя самостоятельно.

Материалом для сказок послужили жизнь людей, их счастье, вера и окружающая природа. Многие сказки вселяют уверенность в торжестве истины, в победе добра над злом, страдания, неудачи положительного героя сменяются радостью. Это оптимизм, хорошая концовка, которая нравится детям в сказках, повышает ее образовательную ценность.

Использование сказок в народной педагогике формирует определенные нравственные идеалы, которые в последующем определяют личность ребенка. Для девочек такими идеалами выступает: скромность, трудолюбие и чистоплотность, для мальчиков: смелость, отвага и честность.

Работа со сказкой имеет различные формы: чтение сказок, их пересказ, обсуждение поведения сказочных персонажей и причин их успехов или неудач, театрализованное представление сказок, проведение конкурса знатоков сказок, выставки сказок, детские рисунки по мотивам сказок и многое другое. Таким образом, используя потенциал народных сказок, педагоги имеют возможность наглядно и доступно познакомить своих воспитанников с одним из ведущих признаков народа - языком, показать многообразие культур разных народов, их сходства и различия, познакомиться с ними с традициями и обычаями народов.

Список литературы

1. Волков Г.Н. Этнопедагогика: Учеб. для студ. сред. и высш. пед. учеб. заведений. -- М.: Издательский центр «Академия», 1999. - 168 с.
2. Давыдова О.И. Этнопедагогика народной сказки: учебное пособие. - Барнаул: АлтГПА, 2011. - 174 с.
3. Измайлова А.Б. Сказка в русской народной педагогике: монография – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2013. – 171 с.
4. Водовозов, В.И. Русская народная педагогика / В.И. Водовозов. - Санкт-Петербург : Лань, 2017. -23 с. – ISBN 978-5-507-43462-6. - Текст: электронный // Лань : электронно-библиотечная система. -URL: <https://e.lanbook.com/book/96032> (дата обращения: 09.01.2022).
5. Тарасова, С.И. Основы народной педагогики: учебное пособие для вузов / С.И. Тарасова. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва: Издательство Юрайт, 2021. - 158 с. Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru/bcode/476333>

© А.В. Андрюнькина

**СЕКЦИЯ
ЛИТЕРАТУРА
РОССИИ**

DOI 10.46916/28012022-1-978-5-00174-459-7

**ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ КОНЦЕПТА «СТАРИНА»
В РАССКАЗЕ П.И. МЕЛЬНИКОВА-ПЕЧЕРСКОГО «СТАРЫЕ ГОДЫ»**

Романенко Виктория Андреевна

к. филол. н., доцент кафедры русского языка
и межкультурной коммуникации

Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко

Аннотация: Настоящая статья посвящена описанию языковых средств формирования концепта «старина» на материале рассказа П.И. Мельникова-Печерского «Старые годы». Так как научных работ, посвященных выявлению роли языкового материала в формировании концепта «старина» на данном материале не обнаружено, в этом и заключается научная новизна и актуальность исследования.

Ключевые слова: концепт, архаизмы, историзмы, диалектизмы, экзотизмы

**LINGUISTIC MEANS OF FORMING THE CONCEPT OF "OLD"
IN THE STORY OF P.I. MELNIKOV-PECHERSKY "OLD YEARS"**

Romanenko Victoria Andreevna

Abstract: This article is devoted to the description of the linguistic means of forming the concept of "antiquity" based on the material of the story by P.I. Melnikov-Pechersky "Old Years". Since no scientific papers devoted to the identification of the role of linguistic material in the formation of the concept of "antiquity" have been found on this material, this is the scientific novelty and relevance of the study.

Key words: concept, archaisms, historicisms, dialectisms, exotisms

Актуальность темы исследования состоит в отсутствии научных работ, посвященных выявлению роли языкового материала, используемого для формирования концепта «старина» в рассказе П.И. Мельникова-Печерского «Старые годы».

Цель настоящей статьи - описание языковых средств формирования концепта «старина» на материале рассказа П.И. Мельникова-Печерского «Старые годы». Для достижения цели были поставлены следующие задачи:

1. Выявить языковые особенности речи автора и персонажей.
2. Охарактеризовать фонетические, акцентные, лексические, грамматические стилистические особенности языковой системы произведения.
3. Сформулировать вывод относительно использования писателем широкой палитры русского языка для формирования ключевого концепта рассказа.

Объектом исследования послужил рассказ П.И. Мельникова-Печерского «Старые годы», в котором, как в призме, отразилась жизнь людей разных сословий 18 века.

Предметом статьи является выявление особенностей языкового воплощения концепта «старина» в исследуемом рассказе.

Научная новизна работы заключается в том, что в ней предпринята попытка комплексного лингвостилистического анализа текста данного произведения.

Материал статьи и ее основные выводы могут быть использованы в вузовском курсе лекций по русской литературе и филологическому анализу художественного текста.

С первых страниц повести П.И. Мельников-Печерский погружает читателя в прошлое. В сказово-повествовательной манере автор разворачивает широкое полотно быта и истории, овеянной в переложении столетнего очевидца красотой, оборачивающейся в итоге уродством помещичьего уклада. На этом антифразисе держится каркас всего рассказа. Точка зрения инклюзивного повествователя связывает прошлое и настоящее: *«Довелось мне раз побывать в большом селе Заборье. Стоит оно на Волге. Место тут привольное»* [1, с. 3]. В зачине форму глагола прошедшего времени – маркер присутствия рассказчика – тотчас сменяет ряд глаголов в форме настоящего времени со значением настоящего исторического. Мы видим живописную местность Заборья с крутыми берегами Волги, горами, златоглавыми церквями, городскими постройками, пристанью, пароходами и т.д. В той же роли используется и форма будущего времени глагола: *«Наступит девята пятница, начало ярмонке. С раннего утра в Заборье все закишит, ровно в муравейнике: в парад зачнут сбираться, пудриться, одеваться, коней седлать, кареты закладывать. И когда все по чину устроится, пойдет к князю старший*

дворецкий с докладом...» [1, с. 27]. Сдержанный, неторопливый темпоритм повествования воссоздает ритм самой жизни русской старины, чему способствует разговорная и эпическая инверсия: «Стоит оно на Волге. Место тут привольное»; «...место веселое, бойкое» [с. 3]; «Запустелый, обветшалый, точно переглядывается он с древними зданиями монастырскими» [1, с. 4]; простые предложения неосложненного типа, перемежающиеся с предложениями, осложненными обособленными конструкциями, выраженными причастными и деепричастными оборотами: «На одной красуются величественные храмы XVII века, украшенные снаружи стенописью, увенчанные золотыми шатрами и куполами Величественный дворец, строенный в прошлом столетии по плану Растрелли, окруженный полуразвалившимися флигелями и службами, господствуя над Волгой и Заборьем, угрюмо смотрит на новую, развившуюся под его ногами деятельность» [1, с. 4].

Концепт «старина» оформляется эксплицитно – многократным повторением слов с корневой морфемой «-стар-» (117 однокоренных слов в тексте), о частотности и плотности использования которых свидетельствует следующий фрагмент: «**Старина** и забылась. А долго-таки кое-что поддерживалось. Вот и я еще помню псарню здесь, музыкантов, арапа **старого** да карлика — древний-надревний был. Мало-помалу переводили все, а как вотчина к Кирдяпиным перешла, все порешилось. Сами изволите знать, уж как оно ни на есть, а все чужое. Оттого и не жаль. Был здесь **старик** Прокофьич. Чуть-чуть его помню. Да вот уж лет сорок, как и он помер. Вот он так уж всю подноготную про здешние **старые** годы знал» [1, с. 6]. Имплицитно концепт «старина» передан словами с семой «давний», например, в анафорическом повторе наречия «давно»: «**Давно** свалились его двери, **давно** вышиблены из окон его рамы» [1, с. 5], описанием картин запустения некогда бившей ключом жизни усадьбы: «**Величественный дворец, строенный в прошлом столетии по плану Растрелли, окруженный полуразвалившимися флигелями и службами, господствуя над Волгой и Заборьем, угрюмо смотрит на новую, развившуюся под его ногами деятельность. Запустелый, обветшалый, точно переглядывается он с древними зданиями монастырскими...» [1, с. 4]; «[...] ветер да зимние вьюги свободно гуляют по комнатам, где чего-то ни бывало в старые годы!. Плафон осыпался, но по сохранившимся остаткам заметно, что он изображал торжество Приапа...» [1, с. 5].**

Предметно-рематические доминанты описательных фрагментов рассказа изобилуют денотативными рядами образов еды, одежды, охотничьего снаряжения, будничного и праздничного убранства интерьера и экстерьера, отсылающего нас в прошлое. *«Богатство-то, сударь, какое, изобилие-то какое было! Одного столового серебра сто двадцать пудов, в подвале бочонки с целковыми стояли, а медные деньги, что горох, в сусеки ссыпали: нарочно такие сусеки в подвалах были наделаны. Музыкантов два хора, на псарне не одна тысяча собак, на конюшне пятьсот лошадей верховых да двести езжалых; шутов да юродивых десятка полтора при доме бывало, oprичь немых арапов да карликов»* [1, с. 21]. А вот характерное описание снеди: *«Были тут сельди голландские, сыр немецкий, икра яикская с лимоном, икра стерляжья с перцем, балык донской, колбасы заморские, семга архангелогородская, ветчина вестфальская, сизи в уксусе из Питера, грибы отварные, пироги подового дела, оладьи и пряженцы с яйцами. А в графинах водка золотая, водка анисовая, водка зорная, водка кардамонная, водка тминная, — а все своего завода»* [1, с. 41]. Определения трансформируют название того или иного блюда в культурему. Вот огурцы подновские, названные так в честь села Подновье, где в 18-19 веке заготавливали соленые огурцы, чем село и прославилось [2], вот подовые пироги, обычно их в конце 18 века начиняли мясом с луком или капустой с яйцами, тесто замешивалось крутое, на говяжьей сале и кипятке, запекали в печи на сковороде. Вес одного подового пирога (примерно 20 на 10 см) достигал фунта (400 г). Подовыми они назывались потому, что выпекались на поду, т.е. на нижней поверхности в печи [3], вот водка зорная, получившая свое наименование от растения *луговая зоря* [4]. Примечательно, что перечисление блюд идет в порядке их подачи гостям [5].

Лексика рассказа изобилует историзмами и архаизмами, значение которых без специального словаря или исторического экскурса современному читателю непонятны. Так, в примере *«Ни казанские татары, ни лисовчики, ни сообщники Разина не могли взять тех твердынь, хоть не раз пытались овладеть Заборским монастырем»* [1, с. 4] устаревшее слово *лисовчики* обозначает польскую легкую конницу [6].

Хлыстовский «кораблем» из примера *«...в масонских ложах да в хлыстовском корабле Татариновой малую толику деньжонок ухлопал»* [1, с. 12] называлась община представителей одной из старых форм русского сектантства – христоверов [7].

В предложении «*На ту пору дверь распахнулась, четыре лакея, каждый в сажень ростом*» [1, с. 41] встречаем старинную меру длины - сажень, равнявшуюся трём аршинам [2,13 м]. Так же и во фразе «...*стерляди такие, какие в нонешни годы и не ловятся: от глаза до пера два аршина и больше*» [1, с. 42]. Аршином называлась русская мера длины, равная 0,711 метра [8].

В выражении «...*барышни сидят в пудрамантах*» [1, с. 43] варваризм пудрамант [«пудромантэль»] обозначал легкую накидку, надевавшуюся на плечи во время пудрения лица, головы [8].

Во фразе «...*на щеках мушки наклеплены, сама в помпадуре на фижмах*» [1, с. 44] галлицизм *помпадур* восходит к имени фаворитки французского короля Людовика XV маркизы Помпадур [9]. Фижмами называлась юбка на китовых усах [4].

Среди архаизмов в рассказе представлены:

1] фонетические - родословное древо [1, с. 8], ярмонка [1, с. 26], раскольщики (раскольники) [1, с. 40], инбирное варенье [1, с. 45]; устерсы вместо устрицы [1, с. 61], свейский [1, с. 63], т.е. шведский [10].

2] акцентные (дО сорока) [1, с. 13].

3] словообразовательные [зачнут собираться [1, с. 27], благоцветущие [1, с. 12], супротив вместо против [1, с. 15], изволил [1, с. 22] и другие.

4] морфологические: «*Только услышал про это, ту ж минуту на конь, прискакал на ярмонку*» [1, с. 31].оборот *на конь* (устар.) синонимичен обороту *по ко́ням* [11].

Встречаются устаревшие словоформы: *холопи* вместо *холопы*; употребление слова *пиит* в форме женского рода: «...*пиита с виршами придет [...]* *Жил пиита на всем на готовом*» [1, с. 37].

Концепт «старина» актуализируют бесприставочные глаголы с суффиксами -ива-, -ыва- со значением «давнопрошедшее время», обозначающие неоднократную повторяемость действий, событий в прошлом или отдаленность совершаемого в прошлом действия от момента речи: *сиживали, бывали, сказывали, обедывало, езжал, не бирал, видали* и под., устаревшая форма причастия: «*Иван Тихоныч подметил раз друга своего во пьяном образе лежаща...*» [1, с. 37], усеченная форма прилагательных: *стары годы, куцу лошаденку, каку-то чухонску одноколку* [1, с. 19].

Частотны сематические архаизмы: «...*бывали Заборовские в ответе у цесаря римского...*» [1, с. 9], где клише *быть в ответе* означало *быть в послых*; «*Единственный его сын, князь Алексей Юрьич, большой службы не сослужил,*

а в случае бывал» [1, с. 9]. Из контекста понятно, что выражение *бывать в случае* означало быть везунчиком: *«И когда правительственные перемены сопровождалась казнями и ссылками, благополучие князя Алексея Юрьича оставалось неизменным: чины и деревни летели к нему при каждой перемене»* [1, с. 9].

В примере *«Ведомость пришла, что прусский король подымается»* [1, с. 74] слово *ведомость* используется в значении «новость, известие».

Архаическое употребление слова *подлый* встречаем во фразе *«А для подлого народу в сторонке сорокоуша готова»* [1, с. 48]. В старые времена подлым народом назывался черный, простой люд, неимущие слои населения (крестьяне, рабочие, ремесленники и т.п.) [12].

Встречаются собственно лексические архаизмы *«... заложат куцу лошаденку в каку-то чухонску одноколку»* [1, с. 19]. Этноним *чухонцы* - старое народное название эстонцев, а также карело-финского населения окрестностей Петербурга.

В примере *«Тут писано про черепокожных, сиречь про устерсы, черепахи, раки и улитки, яже акридами нарицаются»* [1, с. 61] слово *сиречь* - союзная частица, синонимичная современным вариантам *а именно, то есть, иными словами* [8], слово *нарицаются* - устаревший синоним слова *называются*.

Исторический колорит придают рассказу и экзотизмы: *«Одет был он в старинный чекмень с золотым галуном»* [1, с. 14]. Чекмень - верхняя татарская одежда, похожая на казакин [13].

В этом определении следует пояснить и слово *казакин*. Им обозначался полукафтан с борами, прямым воротником, без пуговиц, на крючках [4].

Во фразе *«...кто хочет идти на заработки – выдать паспорта»* [1, с. 14] встречаем устаревшее употребление слова *паспорт*. Паспортом в прошлом называлось подорожное, пропускное письмо, документ, свидетельствующий личность предьявителя или его право на отлучку [9]. Попутно отметим устаревшее окончание –Ы.

В рассказе широко представлена специальная лексика из охотничьего промысла, церковного, поварского, конного или иного дела. Так, в примере *«А ведь и в законе написано, что столбовому барину шестериком ездить следует»* [1, с. 19] употреблен специальный термин *шестерик*, т.е. упряжка в шесть лошадей [14].

В примере «Ста полтора русаков заполевали» [1, с. 22] таким специальным словом является лексема заполевать, в охотничьем промысле означавшая добыть на охоте в поле зверя [4].

В контексте предложения *«И, заливаясь слезами, повалился в ноги архимандриту, ноги у него и срачицу целует, а сам так и рыдает»* [1. с. 58] специальное слово *срачица* означает исподнюю одежду церковнослужителя [4].

В рассказе старожила Заборья Прокофьяча перемежаются народные поговорки, пословицы, диалектные и просторечные словечки, передающие очарование старорусской речи: ... *пойдет стряпня рукава стряхня* [1. с. 48], *две коклюшки с половиной* [1, с. 49], *Вина капли в рот не бирал* [1, с. 68], *резака делать* [1, с. 22], *почал таскаться* [1, с. 20], *все то состарилось, а состарившись примерло!..* [1, с. 46]. *спервоначалу, спроведал, зачнут* (начнут), *посередь*, *опричь* [кроме], *сам-от* [постфикс –от северного наречия], *супротив* (против), *остамел* (вост. остолбенеть) [4]: *«Да, взглянув на сноху, так и остамел»* [1, с.72].

Проведя комплексный лингвостилистический анализ народного и литературного пластов языка рассказа П.И. Мельникова-Печерского «Старые годы», можно прийти к заключению о том, что в формировании концепта «старина» задействованы все пласты русского языка - архаизмы и историзмы, варваризмы, экзотизмы, специальные слова и выражения, просторечная и диалектная лексика, фразеологизмы, пословицы и поговорки и многие другие, которые в комплексе формируют ядерные и периферийные семы концепта «старина» - от представления старины как золотого времени в изложении Прокофьяча до ее кардинально противоположного восприятия рассказчиком и читателем как уродства жизненного уклада Алексея Юрьевича Заборовского.

Список литературы

1. Печерский Андрей [Мельников П.И] Старые годы: Рассказы и очерки / Сост. И примеч. А.А. Макарова. – М.: Моск. рабочий, 1986.- 544 с.
2. Азбука ремёсел: подновские огурцы // <http://letopisi.ru/index.php>
3. Подовые* пироги - рецепт 1870 года // <https://pirogi499.ru/recepts/retsept-podovykh-pirogov/>
4. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. - Спб., 1863-1866.

5. Шипилов А.В. Русская бытовая культура: пища, одежда, жилище [с древнейших времен до XVIII века]: монография. – Воронеж: ВГПУ, 2007. – 567 с.
6. Энциклопедический словарь Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона [В 5 тт.] / Ред.: Андреевский И.Е., Арсеньев К.К., Петрушевский Ф.Ф. - М.: Аутопан, 1998 [Электронное издание] https://dic.academic.ru/dic.nsf/brokgauz_efron
7. Ефремова Т.Ф. Современный толковый словарь русского языка. В 3 томах.- АСТ, Астрель, Харвест, Lingua. - 2005
8. Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушакова. — М.: Гос. ин-т "Сов. энцикл."; ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов. 1935-1940
9. Епишкин Н.И. Исторический словарь галлицизмов русского языка. - Словарное издательство ЭТС, Москва, 2010.
10. Александрова З. Е. Словарь синонимов русского языка. Практический справочник. М.: Русский язык. - 2011
11. Словарь русского языка: В 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А.П. Евгеньевой. — 4-е изд., стер. — М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999
12. Этимологический словарь русского языка: в 4 т./ М. Фасмер ; пер. с нем. и дополнения О.Н. Трубачева. - 4-е изд., стереотип. - М.: Астрель; М.: АСТ, 2003.
13. Словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка. Чудинов А.Н., 1910. Словарь иностранных слов русского языка <https://punktuaciya.academic.ru/searchall.php?SWord>
14. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов; под общ. ред. Л. И. Скворцова. - 28-е изд., перераб. - Москва : Мир и Образование : ОНИКС, 2012. - 1375, [1] с.

**СЕКЦИЯ
ФОЛЬКЛОР.
ФОЛЬКЛОРИСТИКА**

РОЛЬ ПРОИЗВЕДЕНИЙ МАЛЫХ ФОЛЬКЛОРНЫХ ЖАНРОВ В ВОСПИТАНИИ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Мамеева Эльвира Мерветовна

старший научный сотрудник сектора
культуры и искусства народов Дагестана
ГБУ «ДНИИП им. А.А. Тахо-Годи»

Аннотация. В статье раскрывается значение произведений малых форм фольклора в педагогическом процессе воспитания детей дошкольного возраста. Показаны примеры колыбельных, скороговорок, пестушек и других жанров устного народного творчества в формировании духовно-нравственных чувств детей, а также в развитии и воспитании художественной культуры дошкольников.

Ключевые слова: устное народное творчество, дошкольное образование, педагогическая деятельность, народная культура.

THE USE OF WORKS OF SMALL FOLK GENRES IN THE EDUCATIONAL PROCESS OF KINDERGARTEN

Mameeva Elvira Mervetovna

Abstract. The article reveals the significance of works of small forms of folklore in the pedagogical process of educating preschool children. Examples of lullabies, tongue twisters, pestle and other genres of oral folk art are shown in the formation of spiritual and moral feelings of children, as well as in the development and education of the artistic culture of preschoolers.

Key words: oral folk art, preschool education, pedagogical activity, folk culture.

Одной из главных задач развития личности дошкольника является освоение им духовного богатства, культурно-исторического народного опыта, создаваемого веками громадным количеством поколений. В современной жизни мы все меньше уделяем внимания традициям наших предков, которые имеют немеренные богатства в области устного народного творчества.

Фольклор – особый вид художественной деятельности, основанный на подлинном народном материале, направленный на овладение детьми культурным опытом народа через восприятие произведений фольклора, пение, танец, игру, народный театр и т.д. Фольклор народов Дагестана – живой и богатый источник народной мудрости, представляющий собой большую художественную и эстетическую ценность» – считает исследователь Ф.З. Абакарова [1].

Дагестанский народный фольклор, а также традиции, будучи значимыми элементами региональной культуры – это уникальная возможность освоения культурного наследия своего края, где звук прошлого – громкий голос настоящего, позволяющий раскрыть самобытность дагестанского народа. Сохранение традиционной культуры и актуализация культурного наследия в системе ценностей современных дагестанцев являются ведущими задачами региональной культурной политики Республики Дагестан.

Одним из важных принципов Федерального государственного образовательного стандарта дошкольного образования (ФГОС ДО) является:

- принцип приобщения детей к социокультурным нормам, традициям семьи, общества и государства;
- формирования познавательных интересов и познавательных действий ребёнка через его включение в различные виды деятельности.
- учёт этнокультурной и социальной ситуации развития детей [2].

Говоря о малых фольклорных жанрах в воспитании детей дошкольного возраста, надо понимать, что произведения устного народного творчества, специально предназначены для детей, не входящие в обычный репертуар взрослых. Отличительная черта произведений малых фольклорных жанров выражается в учете психологии и возрастных особенностей детей. Малые фольклорные жанры – это небольшие по объёму произведения устного народного творчества. Такие народные произведения входят в жизнь человека очень рано, задолго до овладения речью.

Художественная форма детского фольклора специфична: для него характерна своя образная система, тяготение к ритмизированной речи и игре. Через фольклор дошкольники не только овладевают родным языком, но и, осваивают его красоту, лаконичность приобщаются к культуре своего народа. Овладение родным языком, умение четко и правильно говорить в современном дошкольном воспитании рассматривается как основа воспитания и обучения детей. Воспитание звуковой культуры речи, развитие у детей фонетически

правильной речи – приоритетные педагогические задачи относительно развития речи дошкольников четвертого года жизни. В рамках этих задач воспитатель учит дошкольников пользоваться средствами звуковой выразительности с учетом задач и условий общения [3].

Первые произведения устного народного творчества, которые слышит маленький ребенок – это колыбельные. Колыбельная песня – это самобытный жанр дагестанского фольклора. Ее значение – успокоить, убаюкать, усыпить ребенка. Как справедливо замечает Ш.А. Мирзоев: «колыбельная песня – материнский начальный класс воспитания».

Они одновременно с другими жанрами колыбельные заключают в себе могучую силу, которая позволяет развивать речь детей дошкольного возраста. Сильное эмоциональное воздействие колыбельных песен на малышей объясняется мастерством исполнения воспитателя. Укладывая куклу спать, воспитатель вместе с ребенком напевает колыбельную песню, в которой выражена любовь, нежность, ласка к своему малышу.

Месяц по небу плывет,

Песню соколу поет,

Илай-лай, лай-лай, лай-лай,

Спи, мой сокол, засытай!... (пер. с даргинского языка Ф. Скудры)

Для совершенствования дикции можно использовать специальные упражнения – заучивание пословиц, поговорок, скороговорок, чистоговорок, потешек. Такие упражнения развивают фонематический слух, формируют грамматический строй речи, развивают звуковую культуру речи, чувство ритма и рифмы.

На дворе трава, на траве дрова

Не руби дрова на траве двора

Данные средства малых фольклорных жанров могут активно применяться педагогами-практиками в реализации региональной образовательной программы дошкольного образования. Пословицы и поговорки воспитатель подбирает в соответствии с поставленными задачами с учетом педагогической ситуации [4].

Фольклорная прибаутка – небольшое стихотворение из двух-четырех, редко восьми строчек. Прибаутки интересны своим содержанием. Это красочные, яркие словесные картинки, составляющие мир повседневных впечатлений ребенка: все то, что окружает его в доме, во дворе, на улице.

Дагестанские прибаутки перекликается с русскими прибаутками «Ладушки», «Сорока», они однотипны по своей функции. Главная роль прибауток – познавательная. Ребенок узнает о людях, животных, явлениях, предметах, об их типических свойствах.

-Где ладошка? Тут?

-Тут.

-На ладошке пруд?

-Пруд.

Палец большой –

Это гусь молодой,

Указательный – поймал,

Средний – гуся ощипал,

Этот палец суп

Варил,

Самый меньший – печь топил,

Полетел гусь в рот,

А оттуда в живот....

Вот! (кумыкская)

Пестушка – короткий стихотворный напев нянюшек и матерей, каким они сопровождают действия ребёнка, которые он совершает в самом начале своей жизни. Например, когда ребёнок проснётся, мать гладит, ласкает его, приговаривая:

Потягунюшки-помягунюшки,

Поперек - толстунюшки,

В ручки - хватунюшки,

В ножки - ходунюшки,

В роток - говорок,

А в голову - разумок.

Наблюдая за детьми во время проведения фольклорных праздников, театральных народных представлений, фольклорных спектаклей, при знакомстве с различными формами устного народного творчества и малыми музыкальными фольклорными формами, виден их живой интерес к этому процессу и познавательная активность. У детей рождается ответное душевное чувство, интерес к обычаям и культуре народа, носителями которой они являются, гармонично формируются нравственные ценности: представление о добре, красоте, правде и верности, которые приобретают в наши дни особую

значимость. Дагестанские поговорки, скороговорки прибаутки, песни, потешные и т.д., не только открывают звуковые красоты родного слова, координируют движение и речь, но и расширяют, обогащают, активизируют словарный запас ребенка.

Таким образом, использование произведений малых фольклорных жанров в образовательном процессе детского сада представляет собой интересную область народного творчества, объединяющую мир детей и мир взрослых, включающую целую систему литературных и поэтических жанров фольклора.

Список литературы

1. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации (Абакарова Ф.З. Детский фольклор народов Дагестана. Традиционный фольклор народов Дагестана. – М.: наука, 1991. С.209-240.

2. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 17 октября 2013 г. N 1155 г. Москва «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта дошкольного образования».

3. Алексеева М.М. Методика развития речи и обучения родному языку дошкольников: учебное пособие для студ. высш. и сред. пед. учеб. заведений / М.М. Алексеева, В.И. Яшина. – М.: Академия, 2000. С. – 400.

НАУЧНОЕ ИЗДАНИЕ

ВСЕРОССИЙСКИЙ ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФОРУМ

Сборник статей

III Всероссийской научно-практической конференции,
состоявшейся 27 января 2022 г. в г. Петрозаводске.

Под общей редакцией

Ивановской И.И.

Подписано в печать 28.01.2022

Формат 60x84 1/16. Усл. печ. л. 5,58.

МЦНП «Новая наука»

185002, г. Петрозаводск

ул. С. Ковалевской д.16Б помещ. 35

office@sciencen.org

www.sciencen.org

НОВАЯ НАУКА

Международный центр
научного партнерства



NEW SCIENCE

International Center
for Scientific Partnership

МЦНП «НОВАЯ НАУКА» - член Международной ассоциации издателей научной литературы
«Publishers International Linking Association»

ПРИГЛАШАЕМ К ПУБЛИКАЦИИ

1. **в сборниках статей Международных
и Всероссийских научно-практических конференций**

<https://www.sciencen.org/konferencii/grafik-konferencij/>



2. **в сборниках статей Международных
и Всероссийских научно-исследовательских,
профессионально-исследовательских конкурсов**

[https://www.sciencen.org/novaja-nauka-konkursy/
grafik-konkursov/](https://www.sciencen.org/novaja-nauka-konkursy/grafik-konkursov/)



3. **в составе коллективных монографий**

[https://www.sciencen.org/novaja-nauka-monografii/
grafik-monografij/](https://www.sciencen.org/novaja-nauka-monografii/grafik-monografij/)



4. **авторских изданий**

(учебных пособий, учебников, методических рекомендаций,
сборников статей, словарей, справочников, брошюр и т.п.)

<https://www.sciencen.org/avtorskie-izdaniya/apply/>



<https://sciencen.org/>